NÚM. 52 - GEN. 1988

MÓN JURÍDIC

Pàg. 10

Advocats de tot l'Estat qualifiquen de greu error la despenalització de l'art. 600 del Codi Penal

Pàg. 12

La justícia dels menors, una llegenda negra a l'empar d'una legislació caduca

Pàg. 16

La reforma dels estudis de Dret, l'assignatura pendent de Jordi Solé Tura

BUTLLETÍ MENSUAL DEL COL·LEGI D'ADVOCATS DE BARCELONA

LO MEJOR
ES CONTAR
CON
UN BUEN
COLABORADOR

BIT Anuncios. C/ Infanta Carlota, 153
08029 BARCELONA - Tels. 410 45 55/410 41 71.
Fax 230 39 75.

MÓN JURÍDIC

Agenda
Homenatge a Salvador Espriu 4

Amb la vènia
Opinions sobre Psicologia Jurídica i el Cas Schuster 8

Reportatge
Sobre la despenalització de l'art. 600 del Codi Penal 10

A fons
Els problemes de la justícia dels menors 12

Diàleg amb...
Jordi Solé Tura 16

La Campanya en Marxa
«La justícia té solució» 20

Notícies
La psicologia fiscal a debat 22

26 Guia legislativa • **28** Serveis • **31** Anuncis

Portada



La portada d'aquest número reprodueix un fragment de la imatge de Sant Raimon de Penyafort, patró dels Advocats de Catalunya, la festivitat del qual se celebra durant el mes de gener. Es tracta d'una il·lustració que apareix a la primera pàgina de l'obra de Bonaventura de Tristany, Sacri Supremi Regii Cathaloniae Senatus Decisiones *(Barcinone, 1688), t. II.*

Redacció i Administració:
Mallorca, 283 Barcelona-080037 Tel. 215 46 12
Cap de Redacció: Joana Bonet
Disseny gràfic: Equip 30/53
Fotografia: Lluís Mª Castellà
Publicitat: Marta Meca
Infanta Carlota, 153, baixos Barcelona-08029
Tel. 410 45 55/410 41 71
Coordinació editorial: Editorial Fontalba, S.A.
Edita: © Col·legi d'Advocats de Barcelona
Impremta: Litografia Rosés, S.A.
Cobalto, 7. Barcelona
D.L.: B-16.273.83

Món Jurídic no fa necessàriament seves les opinions expressades pels seus col·laboradors en articles signats.
Món Jurídic no retornarà els originals que no sol·liciti prèviament, ni mantindrà correspondència sobre els mateixos.

IL·LUSTRE COL·LEGI D'ADVOCATS DE BARCELONA

1988, un any important pel Col·legi d'Advocats de Barcelona

L'any que comencem presenta un conjunt d'esdeveniments en els quals el nostre Col·legi hi té un destacat protagonisme.

Al mes de gener, i coincidint amb les Festes de Sant Raimon de Penyafort, s'ha reunit a Barcelona, sota la presidència del nostre Degà, la «Conférence des Grands Barreaux Européens», integrada pels més importants Col·legis d'Advocats d'Europa. Aquesta mateixa «Conférence» es tornarà a reunir a Milà, el mes de juny, per a cloure els estudis que s'estan fent sobre el dret d'establiment, la publicitat, la formació i les especialitzacions.

Al mes de maig, se celebraran a Terrassa les «IV Jornades de les Juntes de Govern dels Il·lres. Col·legis d'Advocats de Catalunya», amb dues ponències principals:

— Finançament i serveis dels Col·legis d'Advocats.

— Els arbitratges i els Col·legis d'Advocats.

Al mes de juny tindran lloc les «Trobades de Barcelona», que és una conferència que se celebra anualment, amb vuit Col·legis d'Advocats d'Europa, i que enguany organitza el Col·legi de Luxemburg. Aquest any l'objectiu és la formació professional.

Al mes d'octubre hi ha un esdeveniment excepcional: la Conferència de la «Unió Internacional dels Advocats, U.I.A.», que es farà a Barcelona, i en la qual hi esperem més de mil cinc-cents advocats de tot el món. El temari és molt interessant i en donarem coneixement als «Món Jurídic» successius.

També al mes d'octubre s'ha previst el «V Congrés de Previsió i de Seguretat Social dels Advocats» que organitza a Roma el seu Col·legi d'Advocats. Barcelona va tenir una intervenció destacada al «IV Congrés», a Madrid, l'any 1984 i el Degà del nostre Col·legi ha estat elegit membre del Consell de Presidència del Congrés.

Tot i la importància dels esdeveniments comentats, l'any 1988 serà també transcendent, en un ordre intern, car durant aquest any es convocarà el «V Congreso de la Abogacía Española» i se'n preparará la seva celebració.

Des de l'any 1970 que va tenir lloc el Congrés de León, no s'havia convocat l'advocacia espanyola a un plenari d'aquesta naturalesa. El Congrés ha estat acordat per l'Assemblea de Degans celebrada a Madrid el proppassat 18 de desembre. La seu serà la ciutat de Palma de Mallorca i les dates del Congrés del 27 d'abril a l'1 de maig del 1989.

Però tots els treballs preparatoris, la tramesa de les Comunicacions, i l'elaboració de les Ponències s'han programat per l'any 1988 i primers mesos del 1989, fins a les dates de celebració del Congrés.

Caldrà treballar amb molta cura, responsabilitat i fermesa per tal d'aportar al Congrés la visió i els criteris que té el Col·legi d'Advocats de Barcelona sobre els grans problemes de la nostra professió i això s'haurà de fer, fonamentalment, durant l'any 1988, dins dels treballs preparatoris del Congrés.

La Junta de Govern prepara un pla per tal de coordinar i estimular les intervencions i la participació dels Advocats del nostre Col·legi al Congrés de Palma de Mallorca, del qual informarem en el «Món Jurídic».

El Col·legi d'Advocats realitza un gran homenatge a Salvador Espriu

El Col·legi d'Advocats de Barcelona, amb motiu del tercer aniversari de la mort del poeta Salvador Espriu, el qual fou membre d'aquesta Corporació, realitzarà un acte d'homenatge a la destacada figura de les lletres catalanes que tindrà lloc el dia 22 de febrer, a 2/4 de 8 del vespre, a la Sala d'Actes. L'acte vol ressaltar les relacions de l'obra literària d'Espriu amb els principis del Dret, donat que l'autor polifacètic era llicenciat en Dret i col·legiat a Barcelona fins l'any de la seva mort.

La presentació de la vetllada correrà a càrrec del company Adrià Gual de Sojo. A continuació l'escriptora i ex-regidora de l'àrea de cultura de l'Ajuntament de Barcelona, Mª Aurèlia Campmany parlarà de la poesia de Salvador Espriu. El lligam entre l'obra de l'autor i les fonts del Dret anirà a càrrec de Joan Argenté. El Degà del Col·legi d'Advocats clourà l'acte i com a colofó es recitarà el monòleg final d'una de les obres més cèlebres d'Espriu caracteritzada per la seva original creativitat artística, «Primera història d'Esther».



Salvador Espriu. *(Foto: Diari de Barcelona).*

Precisament en ser editada aquesta peça, l'any 1948, s'inicià la popularitat d'Espriu com a figura rellevant dins la postguerra, que va anar creixent en publicar-se la resta de la seva obra, a partir d'aleshores essencialment poètica. Personatge introspectiu, conreador d'un estil concentrat i reflexiu, Espriu es va caracteritzar com a persona pel seu tarannà respectuós i serè. Des del seu cau, una vivenda i estudi situades a l'edifici modernista del final del Passeig de Gràcia, Espriu va forjar una obra qualificada per ell com una «meditació de la mort». No obstant això, un dels trets més valorats per part de la crítica i la societat ha estat l'assumpció per part de l'autor, d'una tradició literària de la humanitat en una recreació personal situada en un context geogràfic i històric concret, la Catalunya contemporània en la qual el davallament dels valors i l'anhel de la represa són motiu dels seus cants.

Segons l'estudiós Josep Mª Castellet, un dels mèrits més importants d'Espriu i, en definitiva, la seva originalitat, ha estat de saber conciliar, dins d'una mateixa obra unitària, la problemàtica espiritual de ressonàncies metafísiques de l'home amb el seu destí de membre d'una col·lectivitat sotmesa a les tensions socials i polítiques, les quals plantegen els grans temes de la justícia i la llibertat.

Entre les seves obres destaquen l'elegia de *Cementiri de Sinera, Les cançons d'Ariadna*, on comencen a aparèixer els temes mitològics que després es retroben en l'obra posterior, *Les hores i Mrs. Death, El caminant i el mur*, i *Final del laberint. La pell de brau*, editada el 1969 significarà la consagració popular d'Espriu. En aquesta obra l'autor planteja el drama històric de Sheparad (Espanya) en poemes d'elevada ressonància espiritual, moral i política.

L'obra d'Espriu ha estat traduïda a diverses llengües a més a més de rebre un gran reconeixement internacional, prova d'això va resultar guanyador del Premi Montaigne, l'any 1971. El 1972 li fou atorgat el Premi d'Honor de les Lletres Catalanes.

Calendari

Dia	Lloc	Matèria
4 de febrer	Col·legi d'Advocats.	Homenatge a Josep Solé Barberá.
5 i 6 de febrer	Los Ángeles	Aspectes legals dels Jocs Olímpics
16 de febrer	Col·legi d'Advocats.	Presentació programa informàtic PRG-Bufet-IUS.
18 de febrer —20,30h.—	Col·legi d'Advocats.	Tertúlia sobre «Psicologia de dependència a una secta».
28 de febrer	Calgary (Canadà).	Skilex'90 (setmana d'esquí).
4 de març	Col·legi d'Advocats.	Inici del Curs sobre Normativa professional.
7 de març	Col·legi d'Advocats.	Inici del Curs sobre Drets Humans.
Del 21 al 25 de març	Departament de Política Territorial i Obres Públiques.	Congrés Iberoamericà d'Urbanisme.

Avís

Es posa en coneixement de tots els col·legiats inscrits en el Servei d'Assistència al Detingut, que de conformitat amb l'article 6 del nou Reglament aprovat en Junta General Extraordinària el dia 21 de desembre de 1987, hauran d'inscriure's en el Servei de Defensa d'Ofici Penal o donar-se de baixa del mateix.

Es fa especial esment que el termini per a inscriure's o donar-se de baixa finalitza el dia 30 de gener de 1987.

Si en aquesta data el col·legiat no ha comunicat la seva voluntat en l'un o l'altre dels sentits expressats, se'l donarà de baixa en el servei. Per altra banda, es comunica a tots els lletrats que el Reglament de Defensa d'Ofici i d'Assistència al Detingut o Pres es publicarà el proper mes de febrer a «Món Jurídic».

Domiciliació del rebut de la llicència fiscal

A efectes d'evitar molèsties i dilacions perjudicials, es recomana a tots els col·legiats en exercici que tinguin domiciliat el rebut de la Llicència Fiscal en el Col·legi d'Advocats de Barcelona (Zona de Recaudació nº 4) que procedeixin a sol·licitar, davant la Delegació d'Hisenda d'aquesta ciutat, el canvi d'adreça de l'esmentat tribut o, altrament, s'acolleixin, seguint les instruccions que figuren en el revers del rebut, a la modalitat de pagament per domiciliació bancària del mateix.

Homenatge a l'advocat Josep Solé Barberà

El Col·legi d'Advocats de Barcelona i l'Associació Catalana de Juristes Demòcrates organitzen pel proper dia 4 de febrer, a les 7,30 de la tarda, un acte d'homenatge a l'advocat Josep Solé Barberà. El Degà del Col·legi d'Advocats, Josep Mª Antràs, obrirà i clourà l'acte, en el decurs del qual hi intervindran Josep Andreu Abelló, Juan María Bandrés Molet, Agustí de Semir Rovira, Rafael Senra Biedma, Albert Fina Sanglas, Ascensió Solé Puig i Marc Palmés Giró.

Josep Solé Barberà ex-diputat del Partit Socialista Unificat de Catalunya al Congrés dels Diputats, advocat laboralista i president de l'Associació Catalana de Juristes Demòcrates va morir el passat dia 4 de gener a Barcelona. La seva mort va causar profundes mostres de condol i alhora de gran respecte per la seva altíssima personalitat en totes les esferes sociopolítiques i professionals de Catalunya.

Iuriski a Baqueira Beret

Amb motiu de la celebració del desè aniversari del Iuriski, s'organitza enguany una setmana a la neu fins el 31 de gener, a les pistes de Baqueira Beret. Els interessats poden triar l'estada durant tota la setmana o bé únicament el cap de setmana, de divendres a diumenge. Les proves es portaran a terme dissabte i diumenge. Per a més informació cal trucar als telèfons: 200 79 99 i 200 70 56. Els preus aproximats d'una setmana amb mitja pensió i forfait són de 47.5000 pessetes; el cap de setmana: 22.500 pessetes. D'altra banda, del 28 de febrer al 4 de març se celebra a Canadà a les Whistler Mountains (Calgary) —coincidint amb els darrers dies dels JJOO d'hivern i amb un atractiu programa—, el Skilex, versió mundial del Iuriski. Aquesta darrera organització té la intenció de preparar una delegació espanyola per defensar la candidatura d'Espanya a l'Skilex'90. El preu aproximat del desplaçament és de 125.000 pessetes.

Aspectes legals dels Jocs Olímpics

L'associació «International Bar Association» organitza els propers dies 5 i 6 de febrer un seminari sobre l'estructura d'uns Jocs Olímpics, amb una programació que inclou l'estudi dels aspectes legals, econòmics i burocràtics sobre el procés d'organitzar unes Olimpíades. Per l'interès que pot tenir aquest esdeveniment pels advocats de Barcelona, reproduïm el programa en llengua anglesa, ja que està destinat a persones amb un ampli domini d'aquesta llengua.

The Sports Law Division of the Section on General Practice announces its first seminar, to be held at the Century Plaza Hotel in Los Angeles on 5/6 February 1988.

International speakers, including representatives from the International Sports Federation and the Internacional Olympic Committee will address tha amateur/professional issues: the representation of professional athletes and the changes which allow them to compete, as well as the legal aspects of the marketing/merchandising issues and the new marketing strategy for the Olympics.

Topics. Organisational Structure-interaction among the IOC, National Olympics Committees and International Sports Federation. Direction of the Olympic Games. Merchandising and licensign of the Olympics Professionalism in the Olympics.

Curs sobre Drets Humans

L' Institut de Drets Humans organitza a partir del proper dia 7 de març d'enguany un Curs sobre Drets Humans. El preu d'inscripció és de 9.500 pessetes i fins el dia 24 de març es desenvoluparan un seguit de ponències que compten com a participants amb Frederic Rahola, Joaquín Ruíz Giménez, Victoria Abellán, Peter Leuprecht, Carlos Jiménez Villarejo i Josep Verde Aldea, entre d'altres. El curs tractarà dels temes «Poder Judicial i Constitució», «Els Drets Humans a la Constitució Espanyola», «Drets Humans i marginació», o «El Tribunal de Drets Humans del Consell d'Europa».

Per a sol·licituds d'inscripció cal adreçar-se a la Secretaria del Col·legi d'Advocats, Mallorca, 283.

Tertúlies de l'Institut de Psicologia Jurídica

El dijous dia 18 de febrer es realitzarà el sopar-tertúlia organitzat per l'Institut de Psicologia i Sociologia Jurídiques sobre «Psicologia de la dependència a una secta» i es desglossaran els problemes que suposa l'afiançament d'una secta en el subjecte captat i la valoració psico-social i legal del fet. Aquest acte tindrà lloc al restaurant del Col·legi d'Advocats de Barcelona, a les 20,30 h. Els tiquets s'han de retirar a la Secretaria del Col·legi.

D'altra banda, l'Institut de Psicologia i Sociologia Jurídiques, per tal d'actualitzar les fitxes dels seus membres, us prega que feu arribar les vostres dades, tant en el cas dels antics membres per fer les modificacions necessàries en el seu arxiu, com en el cas dels nous membres que vulguin formar part de l'Institut per tenir la seva filiació.

Així mateix, aquelles persones que treballen en la temàtica de Psicologia i Sociologia Jurídiques i que vulguin formar part de l'Associació estatal, promoguda per l'Institut, és convenient que facin arribar els seus noms i adreces a l'IPSJ, Col·legi d'Advocats, Mallorca, 283 - Barcelona.

Programa informàtic per a despatxos

La Coopoerativa d'Informàtica per a Juristes comunica a tots els companys advocats que a les revistes de Divulgació informàtica «Micros» —Revista de microinformàtica— i PC/PLUS del mes de novembre de 1987 s'ha seleccionat el programa informàtic PRG-Bufet-IUS de control de la ges-

tió d'un bufet d'advocats. Aquest fet ha estat acceptat amb satisfacció ja que les esmentades revistes únicament es fan ressò de programes ben confeccionats i d'autèntic profit per la professió que els ha d'utilitzar.

D'altra banda, per tots aquells que estiguin interessats en aquest programa es convoca pel dia 16 de febrer a les 19,30 h., a la Sala A del Col·legi d'Advocats, una demostració de PRG-Bufet-IUS. El programa comprèn seguiment d'expedients, comptabilitat i bibliografia.

Nova direcció de l'Escola de Pràctica Jurídica

Es comunica a tots els col·legiats que, per renovació de la directiva de l'Escola de Pràctica Jurídica, actualment ostenta el càrrec de Director el Sr. Manuel Rich Oliva, i el de vice-director Emili Zegri Boada.

Repartiment a les Sales del Contenciós-Administratiu

La Sala de Govern de l'Audiència Territorial de Barcelona, en la seva sessió del passat dia 20 de novembre ha fet públic el seu acord en relació al repartiment d'afers entre les Sales del Contenciós-Administratiu:

1r. Atribuir des de primers de gener de 1988, a la Sala 2ª el coneixement dels recursos que sobre Impost de Radicació siguin presentats a partir de la data indicada i que en l'actualitat siguin competència de la Sala 1ª; així com, els relatius a l'Impost de Plusvàlua si es refereixen a actes d'òrgans administratius amb seu a les províncies de Lleida, Girona i Tarragona i als municipis de Badalona, Terrassa, Sabadell, Mataró, Granollers, Hospitalet i Santa Coloma de Gramenet.

2n. Atribuir des de la mateixa data, i en els mateixos termes a la Sala 3ª, el coneixement dels recursos, en l'actualitat competència de la Sala 11, excepte Propietat Industrial i Impostos de Plusvàlua i Radicació, sempre que es refereixin a actes iniciats o resolts per òrgans administratius amb seu a les províncies de Lleida, Girona i Tarragona i als municipis de Badalona, Terrassa, Sabadell, Mataró, Granollers, Hospitalet i Santa Coloma de Gramenet.

Participació en la Comissió de Cultura del Col·legi

La Comissió de Cultura del Col·legi d'Advocats de Barcelona us convida a participar en les diferents seccions que la integren. A continuació us oferim el llistat complet de les matèries que tracten, amb el nom dels responsables de cada secció.

Secció de Dret Administratiu.

President: Josep Mª Subirachs Martínez. Tel. 200 70 90. Calvet, 37, 3r 4ª. 08021.

Vice-president: Mauricio Pérez Almansa. Tel. 246 01 57. Ali-Bei, 25, 5è 1ª. 08010.

Secretari: Ignasi Martínez de Cardeñoso. Tel. 211 90 44. Rda. Gral. Mitre, 179, entl. 1ª. 08023.

Secció de Dret Aeruonàutic i de l'espai.

President: Joan Amigó Freixas. Tel. 200 89 20 / 79 63. Via Augusta, 158, 8è 4ª. 08006.

Secretari: Antoni Gispert Roca. TEl. 249 10 35. Llobregat, 5, 5è 1ª. L'Hospitalet.

Secció Drets d'Autor.

President: Adrià Gual de Sojo. Tel. 237 05 50. Av. República Argentina, 6, 2n 1ª. 08023.

Secretari: Francesc Jufresa Patau. Tel. 257 08 06 / 46 01. Av. Diagonal, 361, 2n 1ª. 08037.

Secció Dret Civil

President: Eudald Vendrell Ferrer. Tel. 215 40 12. Roger de Llúria, 115, 1r 1ª. 08037.

Vice-president: Marisa Palay Vallespinos. Tel. 215 76 15. Consell de Cent, 343, 2n 2ª. 08007.

Secretari: Josep Julià Simó Argemí. Tel. 323 51 52 / 59 61. València, 205, 2n 1ª. 08007.

Secció Dret Comunitari.

President Honorari: Antoni Plasència Monleón. Tel. 200 61 22 / 65 21. Av. Diagonal, 550, pral. 2ª. 08021.

President: Francesc d'A. Geli Simon. Tel. 215 42 31. Mallorca, 270, 4t 1ª. 08037.

Secretari: Joan Núñez Ferrer. Tel. 237 37 01. Tuset, 10. 08006.

Secció Dret del Consum.

President: Isabel Segura Roda. Tel. 201 46 66. Valls i Taberner, 3. 08006.

Secció Dret Constitucional

President: Antonio Moya Garrido. Tel. 207 22 99. Pg. de Sant Joan, 112, 1r 1ª. 08037.

Secretari: Francisco Chamorro Bernal. Tel. 246 54 30 / 593 79 51. Bailèn, 75, 5è 4ª. 08009.

Secció de Dret Esportiu.

President: Ferran Pérez López. Tel. 353 54.68. Enric Casanovas, 80, torre. 08016.

Vice-president: José Villanueva Villanueva. Tel. 258 31 36. Consell de Cent, 484, 4t 3ª, 08013.

Secretari: vacant.

Secció de Dret Fiscal i Financer.

President: Juan Ll. Domínguez García. Tel. 215 39 31/02. Pau Claris, 155, pral. 1ª. 08009.

Vice-president: Antonio Velasco Garrido. Tel. 218 51 00/58. Via Augusta, 15-22, desp. 208. 08006.

Secretari: Pere Cuch Castellví. Tel. 218 48 12. Madrazo, 14-16, 3r 2ª. 08006.

Secció de Dret Laboral.

President: José Julilán Tovillas Zorzano. Tel. 200 01 09. Av. Pau Casals, 10, pral. 2ª, 08021.

Cooperativa de Consum Sant Raimon de Penyafort
Edifici de l'Il·ltre. Col·legi d'Advocats 1ª planta

Disposem de:
— Llibres jurídics, i en general; venda directa i per encàrrec (48 hores).
— Papereria i contes infantils.
— Material d'oficina.
— Impremta.
— Enquadernacions.
— 80 establiments col·laboradors (roba, perruqueria, sabateries, mobles, joguines, etc., etc.
— Cotxes.
— Assegurances.

Tots els articles a preu especial per a socis. Servei a domicili.

Per a encàrrecs i informació:

Tel. 215 44 95 de 9 a 14 i de 16 a 20 hores.

Els recordem que mitjançant una butlleta poden comprar joguines amb un 20% de descompte.

Vice-president 1: Nemesio Valls Sanfeliu. Tel. 257 32 00. Llúria, 86-88, pral. 2ª. 08009.

Vice-president 2: Antonio Laplana Casamitjana. Tel. 258 33 03. València, 320, 1r 2ª. 08009.

Secretari: Modesto Penetro Mur. Tel. 310 71 36. València, 320, 1r 2ª. 08009.

Secció de Dret Marítim.

President: Santiago Hernández Yzal. Tel. 230 85 29. Rosselló, 79, 5è C-D. 08029.

Secció de Dret Matrimonial i de Família.

President: Manuel Rich Oliva. Tel. 215 49 40. Llúria, 77-79, 1r 2ª. 08009.

Vice-president: Mª Lluïsa Palay Vallespinos. Tel. 215 76 15. Consell de Cent, 343, 2n 2ª. 08007.

Secretari: Rosa Mª Barberà Ramos. Tel. 209 06 78. Muntaner, 252, 5è 2ª. 08021.

Secció de Dret Mercantil.

President: Luis Uson Duch. Tel. 218 85 82. Av. Diagonal, 389, 4t. 08037.

Vice-president: Pedro Mirosa Martínez. Tel. 209 56 78. Enric Granados, 153 Mbis, pral. 1ª. 08008.

Secretari: Rafael González Quiles. Tel. 258 13 00. Av. Diagonal, 389, 4t. 08037.

Secció de Dret Penal.

President: Javier Selva Prieto. Tel. 207 09 36. Mallorca, 314, 2n 2ª. 08037.

Vice-president: Caritat Rupérez Bernabeu. Tel. 229 58 78. Pantà de Tremp, 28, àtic, 1ª. 08032.

Secretari: Miquel Capuz Soler. Tel. no consta. Amigó, 26, àtic, 2ª. 08021.

Secció de Dret Processal.

President: Manuel Serra Domínguez. Tel. 237 72 36. Ptge. Mulet, 16, torre. 08006.

Vice-president: Joan Prat Rubí. Tel. 201 66 58. Balmes, 293, 5è 3ª. 08006.

Secretari: Jaume Alonso-Cuevillas Sayrol. Tel. 207 09 93. Llúria, 116, 2n 3ª. 08037.

Secció de Dret del Turisme.

President: Antoni Gispert Roca. Tel. 249 10 35. Llobregat, 5, 5è 1ª. L'Hospitalet.

Vice-president: Ramon Arcarons Simon. Tel. 370 99 79. Malgrat, 11-13, 1r 2ª. El Prat.

Secretari: Teresa Valero Guira. Tel. 215 62 98. Pg. de Gràcia, 79, 2n 1ª. 08008.

Institut de Psicologia i Sociologia Jurídiques.

President: Joan Vives Biel. Tel. 215 62 98. Pg. de Gràcia, 79, 2n 1ª. 08008.

Secretari: Consol Martí Baldellou. Tel. 257 57 13. Bailèn, 113, 1r 1ª. 08009.

Documentació Jurídica en català.

President: Josep Ll. Sagarra Zacarini. Tel. 215 42 25. Mallorca, 270, 2n 1ª. 08037.

Vice-President: Josep Ferrer Rius. Tel. 200 97 00. Londres, 94, 4t 1ª. 08036.

Secretari: Víctor Serrano Climent. Tel. 210 55 84. Llorrer, 4, 1r. 08024.

Informàtica Jurídica.

President: Francesc d'A. Geli Simon. Tel. 215 42 31. Mallorca, 270, 4t 1ª. 08037.

Vice-president: Sebastià Roca Roquer. Tel. 237 84 46. Pg. de Gràcia, 122-124, 3r 1ª. 08008.

Secretari: Celso Sans Letosa. Tel. 245 82 32. Rosselló, 229, 1r B. 08013.

Normativa Professional i Orgànica de l'Advocacia.

President: Felip Lagarriga Eixarch. Tel. 215 08 12. Llúria, 117, 2n 2ª. 08037.

Vice-president: Julio F. Mesanza Estrada. Tel. 230 32 58. Buenos Aires, 4, 2n 2ª. 08029.

Secretari: Jaume Alonso-Cuevillas i Sayrol. Tel. 207 08 15. Llúria, 116, 2n 3a. 08037.

Comitè Executiu.

President: Ramon M. Mullerat Balmaña. Tel. 215 05 62. Pg. de Gràcia, 81, 2n. 080087.

Núria Nolla Zayas. Tel. 215 77 11. Sant Elies, 42, 3r 2ª. 08006.

Secretari: Consol Martí Baldellou. Tel. 236 85 91. Bailèn, 113, 1r 1ª. 08009.

Vice-president: Eugeni Gay Montalvo. Tel. 215 40 12. Llúria, 115, 1r 1ª. 08037.

Escola Professional i de Pràctica Jurídica.

President: Manuel Rich Oliva. Tel. 215 49 40. Llúria, 77-79, 1r 2ª. 08009.

Vice-president: Emili Zegri Boada. Tel. 207 09 36. Mallorca, 314, 2n 2ª. 08037.

Si esteu interessats en la inscripció a qualsevol de les esmentades seccions us podeu adreçar a Montserrat Bover. Col·legi d'Advocats, Mallorca, 283 (hores d'oficina).

Diputats de guàrdia

Setmana del dia 6 al 12 de gener
Diputat de guàrdia: Sr. Juli de Miquel Berenguer.
Diputat suplent: Sr. Pere Brosa Ballesteros.

Setmana del dia 13 al 19 de gener
Diputat de guàrdia: Sr. Pere Brosa Ballesteros.
Diputat suplent: Sr. Ramon M. Mullerat Balmaña.

Setmana del dia 20 al 26 de gener
Diputat de guàrdia: Sr. Ramon M. Mullerat Balmaña.
Diputat suplent: Sr. Sebastià Roca Roquer.

Setmana del dia 27 al 29 de gener
Diputat de guàrdia: Sr. Sebastià Roca Roquer.
Diputat suplent: Sr. Frederic Lloveras Homs.

Diputats de guàrdia del mes de febrer
Dilluns dia 1
Sr. Joan Jordi Bergos Tejero.
Dimarts dia 2
Sr. Lluís Ferrer Serra.
Dimecres dia 3
Sr. Sebastià Roca Roquer.
Dijous dia 4
Sr. Frederic Lloveras Homs.
Divendres dia 5
Sr. José Félix Alonso-Cuevillas Sayrol.
Dissabte i diumenge dies 6 i 7
Sr. Ramon M. Mullerat Balmaña
Dilluns dia 8
Sr. Santiago Montaner Gomis.
Dimarts dia 9
Sra. Núria Nolla Zayas.
Dimecres dia 10
Srs. Agustí Bassols Pascual.
Dijous dia 11
Sr. Francesc Sánchez de Carreras.
Divendres dia 12
Sr. Gonçal Oliveros Layola.
Dissabte i diumenge dies 13 i 14
Sr. Pere Brosa Ballesteros.
Dilluns dia 15
Sra. Rosa Mª Muñoz Rodón.
Dimarts dia 16
Sr. Juli de Miquel Berenguer.
Dimecres dia 17
Sr. Pere Brosa Ballesteros.
Dijous dia 18
Sr. Ramon M. Mullerat Balmaña.
Divendres dia 19
Sr. Joan Jordi Bergos Tejero.
Dissabte i diumenge dies 20 i 21
Sr. Juli de Miquel Berenguer.
Dilluns dia 22
Sr. Lluís Ferrer Serra.
Dimarts dia 23
Sr. Sebastià Roca Roquer.
Dimecres dia 24
Sr. Frederic Lloveras Homs.
Dijous dia 25
Sr. José Félix Alonso-Cuevillas Sayrol.
Divendres dia 26
Sr. Santiago Montaner Gomis.
Dissabe i diumenge dies 27 i 28
Sra. Rosa Mª Muñoz Rodón.
Dilluns dia 29
Sra. Núria Nolla Zayas.

Avís

Es comunica a tots els col·legiats que el Torn de Diputat de Guàrdia, a partir del dia 1 de febrer serà diari, enlloc de setmanal com venia organitzant-se fins el moment. En aquesta publicació de «Món Jurídic» es presenta el nou calendari —fins el 29 de gener el Torn és encara setmanal— i a partir de l'1 de febrer té caràcter diari.

L'aplicació de la psicologia en la pràctica de l'advocat

C. Martí Baldellou
Advocat, membre de l'I.P.S.J.

M'agradaria reflexionar sobre les possibilitats que té l'aplicació dels coneixements en Psicologia individual o social, en la pràctica diària de l'advocat. No em referiré als peritatges psicològics, dels que ja se'n fa un ús raonable, sinó a altres aspectes menys coneguts, com és l'entrevista amb el client. Jo em dedico principalment al Dret de família i aquest és un dels camps en el qual l'aplicació de la Psicologia és més planera. Des de la primera visita del client, si s'utilitza una bona tècnica d'entrevista, s'obtindrà més coneixement de l'assumpte i raonablement es podrà preveure la conducta de l'altra part. Amb el client s'ha d'utilitzar una tècnica d'entrevista oberta, però amb un temari dirigit, és a dir, el més adequat és deixar-lo parlar lliurement sense interrupcions, de manera que guanyi confiança, i solament al final, si ha acomplert el temari , es suggeriran els temes que no ha explicat. Mentre ell parla s'ha d'analitzar el contingut latent de la seva conversa, allò que hi ha al darrera del que diu però ell no es veu amb cor d'admetre. El client ens està enviant un missatge i la forma en què ho fa explica com és ell: si és ansiós, si és fred, si està segur d'allò que diu, si menteix, si té por... aquesta informació ens serà valuosa pel moment de preparar-lo per la prova de confessió en judici.

Abans he dit que l'entrevista tenia un temari. El que jo aplico l'he adaptat d'un test elaborat pel Dr. Enrique Cerdà, per a passar-lo als clients d'una consulta matrimonial. Aquell test estava dividit en diversos apartats: situació personal, aspectes econòmics, relacions sexuals, relacions amb la família i amistats, desig de procreació, expectatives dins la professió, capacitat de comprensió, col·laboració en les tasques domèstiques... L'esmentat test, fet per un expert en Psicologia, proporciona més informació i dades sobre el client, la seva parella i el seu assumpte en definitiva, que el proporcionat pels cursos de Dret.

Els coneixements psicològics ajuden a comunicar millor amb el client, com ja he manifestat, però també ho fan amb el jutge i més especialment amb el jurat —que properament es reinstaurarà en el nostre país—, a més a més permeten poder utilitzar adequadament els testimonis. L'ús de tècniques d'interrogatori correctes contribueix, sens dubte, a evitar sorpreses en la prova.

Una altra aplicació de la Psicologia a la pràctica de l'advocat és la preparació de la prova de pressumpcions o de proves indirectes. En els litigis matrimonials poques vegades es disposa de proves tradicionals; les parelles no es discuteixen o maltracten davant testimonis, ni atorguen documents d'aquest fet. Aleshores s'ha d'inferir la conducta mitjançant l'actitud del subjecte davant d'altres fets. Si la seva conducta normal és de prepotència, de poc respecte al seu cònjuge, etc... és raonable pensar que en la intimitat es comportarà de la mateixa forma.

L'Institut de Psicologia i Sociologia Jurídiques ha acollit des de fa quinze anys a professionals del Dret interessats en l'aplicació de la Psicologia i la Sociologia al Dret. La seva trajectòria és prou coneguda pels advocats, tanmateix, si algú dels que llegiu aquest article esteu interessats a connectar amb els membres de l'I.P.S.J., podeu dirigir-vos a Montse Bover, de la Secretaria del Col·legi d'Advocats, qui us podrà relacionar amb nosaltres.

«Mentre el client parla s'ha d'analitzar el contingut latent de la seva conversa, allò que hi ha al darrera del que diu però que no es veu amb cor d'admetre»

«L'ús de tècniques d'interrogatoris correctes, en la visita amb el client, contribueix sens dubte a evitar sorpreses en la prova»

Debatut l'anomenat «Cas Schuster»

Comissió de Dret Esportiu

Durant el passat mes d'octubre, la Secció de Dret Esportiu va convocar una sessió de treball per tal de debatre la problemàtica de la contractació laboral dels esportistes professionals, amb especial incidència en la polèmica suscitada pel jugador del F.C. Barcelona, Bernd Schuster, amb motiu de la seva petició de rescisió contractual, per la via laboral, a l'empar dels articles 16.2 del D. 1006/85 de 26 de juny i 4.2 i 50 a) i c) de l'Estatut dels Treballadors.

La reunió es va enriquir amb la presència del Sr. Francesc Samaranch i Torelló que ha formalitzat la seva condició de membre de la nostra secció, mostrant molt d'interès per les seves activitats i organització.

Sobre el tema general de la regulació laboral es va indicar la conveniència d'una millor regulació en la separació de funcions de la Jurisdicció laboral, Comitès Disciplinaris esportius i Jurisdicció esportiva (Arbitratge). Es va comentar la importància que pel món jurídic-esportiu podria derivar-se de la consolidació del Tribunal d'Arbitratge de l'Esport, creat pel C.O.I, avui amb funcions pràcticament consultives.

Quant als estrangers i la seva contractació laboral es va formular la conveniència de regular la distinció entre els esportistes comunitaris i els no comunitaris, intentant adequar les reglamentacions a les disposicions comunitàries.

Pel que fa a l'assumpte jurídic-laboral anomenat cas Schuster, l'opinió majoritària era la de considerar desencertada la via de l'art. 16.2 i per tant la de l'art. 50 de l'Estatut dels Treballadors, donat que les teòriques circumstàncies personals del jugador podien haver fet més factible la via del D, 1006/85, mitjançant el disposat al seu art. 16.1.

Evidentment, la situació generada hauria estat molt diferent donat que de la situació d'indemnització a favor del jugador hauria passat a una situació d'indemnització al club. Indemnització que hauria d'establir, en defecte de pacte, l'autoritat laboral.

Finalment, sobre el dret a jugar sol·licitat pel «blaugrana» va haver acord unànim en el sentit de no considerar-lo integrat en el conjunt de drets que conformen l'ocupació efectiva de l'esportista professional. En tot cas, l'alineació d'un jugador, que no té dret a jugar, és una expectativa de la que disposa sotmesa a altres condicionants entre els que destaca la voluntat de l'entrenador, estament que laboralment també té les seves obligacions amb l'entitat esportiva i la normativa esportiva que regula el joc, en la mesura que estableix el nombre de participants titulars i substituts amb caràcter general.

«L'alineació d'un jugador que no té dret a jugar, és una expectativa de la que disposa sotmesa a altres condicionants...»

Peripat

- Dictàmens pericials per a reclamacions extrajudicials.
- Dictàmens pericials davant els òrgans jurisdiccionals.
- Valoració i taxació de patents, marques i models.

GRUP PROFESSIONAL DE PERITS
EN PROPIETAT INDUSTRIAL (PATENTS I MARQUES)

Estudi analític, crític i comparatiu de:
- Descripcions, reivindicacions i dibuixos de patents d'invenció, addicions a patents i models d'utilitat.
- Descripcions i dissenys de models i dibuixos industrials i artístics i de marques gràfiques i mixtes.

J.J. ALONSO YAGÜE - M. PASTELLS TEIXIDÓ - J.A. MORGADES MANONELLES
E.J. ALONSO LANGLE - G. MANZANO CANTOS

Agents de la Propietat Industrial. Membres del Col·legi Oficial.

Paseo Castellana, 141, planta 20
Tel. 459 01 50 - Télex 48998 LEXI-E
28046 MADRID
Mallorca, 250, àtic.
Tel. 215 06 06 - Télex 99269 SERGM-E
08008 BARCELONA

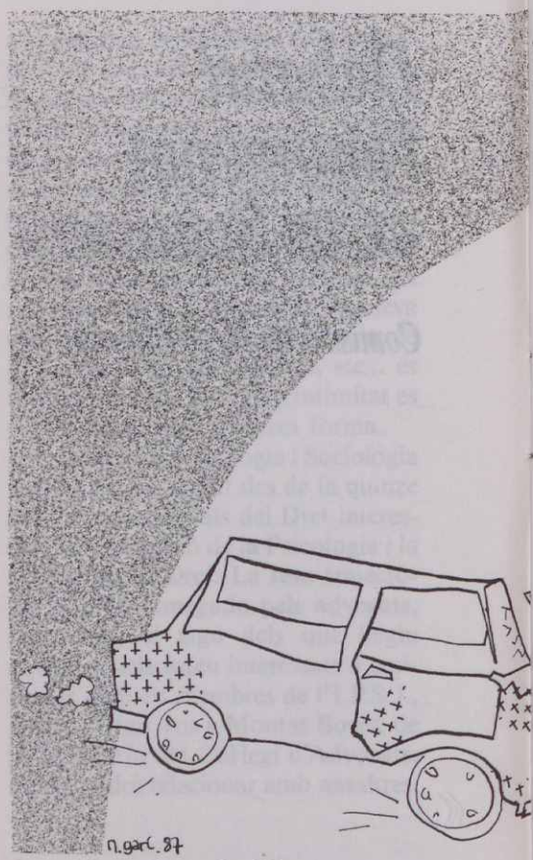
Advocats catalans mostren la seva preocupació per la despenalització de l'art. 600 del Codi Penal, sobre circulació viària

Advocats de tot l'Estat han mostrat la seva preocupació davant les directrius presentades com a proposta del projecte de despenalització de l'article 600 del Codi Penal referent a la reforma legal de la imprudència amb resultat de danys, derivada de la circulació viària. Segons els advocats, la proposta presentada pel Ministeri de Justícia pot provocar unes repercussions negatives i a la vegada una desprotecció dels drets del ciutadà, en ser anul·lat l'empar legal d'aquests casos. Així mateix creuen que és un gravíssim error la supressió dels Jutjats del Districte, actualment encarregats de la resolució d'aquests problemes.

Per l'interès que ha suscitat aquest tema, el passat dia 27 de novembre es va realitzar al Col·legi d'Advocats de Barcelona una jornada d'estudi sobre l'esmentada despenalització. La reunió es va concebir com una convocatòria oberta i de debat en la qual es podessin tractar les conseqüències d'ordre pràctic i jurídic que comporta aquesta reforma. Malgrat que actualment no existeixi un projecte definit sobre l'afer, es va comptar amb la presència del Director General del Ministeri de Justícia, Juan Antonio Xiol Ríos, que de manera detallada va exposar les línies en què el projecte pretén articular-se, les quals van ser llargament comentades pels més de 3.000 assistents a la jornada.

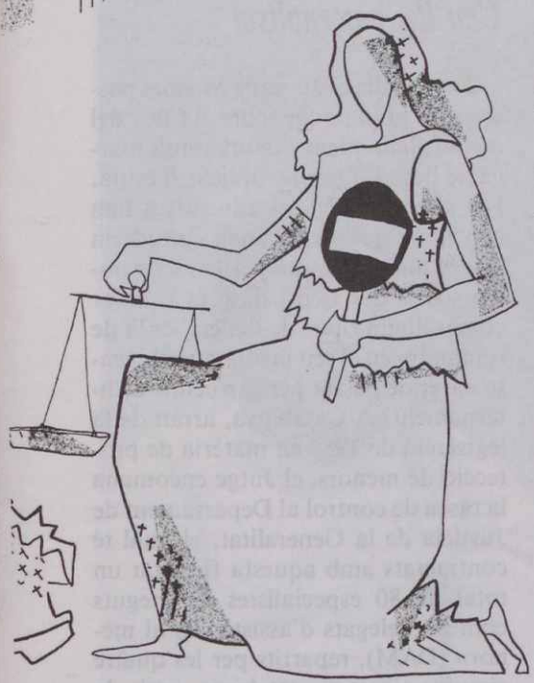
Aquesta sessió, segons han manifestat els seus organitzadors —la comissió d'Advocats d'Entitats Asseguradores— ha recollit un sentiment general d'insatisfacció, ja no únicament pel mal funcionament de l'Administració de Justícia, sinó també per les solucions que el Ministeri vol aportar que, en el parer general, únicament provocaran un increment de les dilacions i disfuncions i per tant un augment dels perjudicis del ciutadà, segons van manifestar públicament.

El Director General de relacions amb l'Administració de Justícia va responsabilitzar-se de recollir totes les opinions crítiques sorgides en el decurs de la Jornada, per ser valorades en el procés d'estudi d'aquesta reforma. Juan José Xiol Ríos ha manifestat a «Món Jurídic» que «amb tota seguretat es valoraran les conclusions redactades unànimement pels assistents de la Jornada en l'elaboració del nou projecte en el qual hi estem treballant actualment». Segons aquest, «no existeix una disconformitat frontal entre la proposta del Ministeri i la valoració dels lletrats, sinó una manifestació analítica de diferents postures que signifiquen una aportació de criteris. Crec que des del punt de vista teòric coincidim en què la despenalització és convenient ja que fins el moment determinats tipus d'infracció són tractats com a faltes quan no ho són. En aquest tipus de fets se'ls ha de donar un tractament jurídic i eficaç, evidentment una despenalització àmplia seria disfuncional i això ha estat un punt de vista posat de relleu en el decurs de la jornada». Xiol Ríos creu que aquest nou projecte ha de compaginar l'eficàcia del tractament de les indemnitzacions, que s'ha de rebutjar una solució que condueixi a una desprotecció jurídica o un procés lent i complicat com ho és el procés civil i que s'ha de tenir en compte la reforma general d'organització judicial i reforma processal per una adaptació de temes com aquest, dins del nou pla. Xiol Ríos ha declarat que pel moment no s'ha redactat cap projecte concret ja que es troba en fase d'estudi. «El que sí està en fase d'avantprojecte és el de la Llei de Planta i Demarcació Judicial que portarà com a conseqüències la reconversió dels Jutjats de Districte en Jutjats de Primera Instància i Instrucció».



Actualment la Comissió d'Advocats d'Entitats Asseguradores està en vies de crear, a nivell nacional, un Comitè que canalitzi i estudiï la matèria sobre l'afer amb un diàleg directe amb els organismes competents.

Els lletrats creuen que les solucions del Ministeri únicament provocaran un increment de les dilacions i disfuncions de l'Administració de Justícia



Despenalización de conductas relacionadas con la circulación viaria

(Artículo 600 del Código Penal)

El pasado 27 de noviembre se celebró en nuestro Colegio una Jornada de estudio sobre la despenalización de conductas relacionadas con la circulación viaria, organizada por la Comisión de Abogados de entidades aseguradoras, la Sección de Derecho Penal y la Sección de Derecho Procesal, y que congregó a un importante número de compañeros de Colegios de Abogados de toda España. El objeto de la Jornada fue el de analizar el Proyecto de despenalizar las conductas previstas por el artículo 600 del Código Penal. De seguir adelante y convertirse en Ley dicho Proyecto, la causación de daños de cualquier cuantía por imprudencia o negligencia simples, sin infracción de Reglamentos, así como la causación de daños hasta 30.000 pesetas, por cualquier clase de imprudencia, dejarían de constituir infracción penal. O, en otras palabras, los daños culposos únicamente darían lugar a la existencia de infracción penal, si además de exceder de 30.000 pesetas, se han cometido por imprudencia temeraria o por imprudencia simple con infracción de Reglamentos. La motivación de la anunciada reforma, es el descongestionar o descargar a los Juzgados de Distrito que dedican gran parte de su actividad a enjuiciar las faltas correspondientes al actual artículo 600 del Código Penal.

En la Jornada de estudio y gracias a la amplia participación de los asistentes, se formó un unánime estado de opinión, que ha tenido su expresión en unas Conclusiones que obligan a una serena y meditada reflexión frente al proyecto anunciado. Que unos hechos previstos como delito se supriman del Código porque se entiende que no merecen reproche penal, constituye un justificado motivo para una reforma. Pero el eliminar del ámbito de la legislación penal unos hechos por la razón de que su enjuiciamiento contribuye a una saturación de los órganos judiciales, no puede ser fundamento para una reforma. Y ello con mayor razón, si se repara en que la regulación actualmente prevista para el Juicio de Faltas en la Ley de Enjuiciamiento Criminal, da realidad a los principios de inmediación, oralidad, apelación y demás garantías procesales, por lo que resulta satisfactoria.

Frente a la supresión del actual artículo 600 del Código Penal, es preciso recordar también que tal precepto es una pieza dentro de un sistema, desarrollado en los artículos 565, 585 número 3 y demás preceptos concordantes del Código Penal, y que la eliminación sin más de tal pieza, puede producir consecuencias inconvenientes. La práctica demuestra que es bueno contar con una vía intermedia entre la condena por delito, y la absolución, a fin de poder graduar la responsabilidad a la diversidad de los comportamientos imprudentes. De eliminarse el artículo 600 del Código Penal, la causación de resultados incluso catastróficos por imprudencia, o dará lugar a la estimación de delito o a la ausencia de responsabilidad; y de ocasionarse por imprudencia simple sin infracción de Reglamentos, un resultado contra las personas y además unos daños, la Sentencia penal deberá dejar fuera de toda responsabilidad la producción de estos últimos.

Las repercusiones que en la práctica puede suponer la anunciada reforma, fué también examinada. El generalizado pase a falta de toda conducta imprudente, que hoy se produce en la práctica penal, puede lógicamente conducir, de aprobarse el Proyecto, a que la causación por cualquier género de culpa, tanto simple como temeraria, de unos daños, por graves que éstos sean, conduzca a rechazar la aplicación del delito del artículo 565 y en consecuencia a la inaplicación de toda infracción penal.

Por último, parece claro que antes de proponer la eliminación del artículo 600 del Código Penal y del procedimiento por Juicio de Faltas aplicable a tal infracción, es preciso crear y dar realidad a la solución alternativa que pueda sustituir al sistema actual. Y tal alternativa sólo resulta admisible, si se acredita que supera las ventajas correspondientes a las garantías de la vía jurisdiccional, representada por el actual Juicio de Faltas.

Joan Córdoba Roda,
Catedràtic de Dret Penal.

Conclusions de la jornada

1.— La despenalització de les conductes previstes en l'art. 600 del Codi Penal no pot tenir mai fonament en les anomalies que presenta l'Administració de Justícia a causa dels seus defectes estructurals interns ni en la saturació dels problemes subjectes a juridicitat.

2.— Tampoc pot ser fonament de l'esmentada despenalització, l'aplicació de les Reformes orgàniques previstes en la Llei de Planta.

3.— Qualsevol forma del règim legal de la imprudència no pot ni ha de posar-se en pràctica sense que abans existeixi una alternativa que, com a mínim, millori i superi el sistema vigent del procediment del judici de faltes.

4.— En l'actual estat de l'Administració de Justícia, constituiria un gravíssim error la despenalització de les conductes previstes en l'art. 600 del Codi Penal, per les irreparables conseqüències pràctiques que generaria.

5.— La garantia dels drets de defensa i d'igualtat de les parts en aquests procediments o en els que podessin substituir-los fa necessària la intervenció de l'Advocat.

6.— Seria desitjable que en el procés d'elaboració de qualsevol projecte legislatiu relatiu a aquesta matèria, es donés prèvia audiència a l'Advocacia.

7.— Es propugna el manteniment dels Jutjats de Districte per la idoneïtat acreditada en la resolució d'aquests problemes.

8.— Es proposa la creació d'una Comissió que a nivell estatal i a través del diàleg i contacte directe amb el Ministeri de Justícia, Consejo General de la Abogacía, Col·legi d'Advocats i Advocats en general, profunditzi en l'estudi de la pretesa reforma, les seves alternatives i les seves conseqüències.

Els Tribunals de Protecció i Tutela de Menors es regeixen per una Llei anticonstitucional

Dos avantprojectes sobre regulació de la Llei de Menors seran estudiats properament per les Corts

«Cal una reforma imminent de la Llei de Tutela de Menors que data de 1948 i està basada en una d'anterior de 1918». Aquesta ha estat una de les reflexions centrals que ha sorgit de la celebració de les jornades sobre «Educació i Control» celebrades els dies 9, 10 i 11 de desembre i organitzades pel Departament de Justícia de la Generalitat. La necessitat d'establir un diàleg entre la faceta educativa i la faceta jurisdiccional sembla ser imprescindible en un temps en el qual els menors han pres, dissortadament, un protagonisme de crònica negra per sobrepassar —de manera inconscient, de vegades condicionats o en el darrer cas per motius personals— el límit de la legalitat. L'alarma fins i tot ha adquirit matisos sensacionalistes: augment de la delinqüència juvenil —com a conseqüència de l'alt grau de drogadicció de menors—, morts comeses per nois de 12 anys, robatoris i abusos deshonestos. Paral·lelament, els casos d'indigne exercici dels drets de pàtria potestat i tutela s'incrementen amb un rerafons d'aguda problemàtica social. L'any passat es van obrir 710 expedients de protecció només a Barcelona i en l'actualitat 198 menors agredits pels seus pares depenen del Departament de Justícia.

El Conseller de Justícia ha posat de manifest la seva procupació per la dotació d'un sol jutge de Menors a Barcelona i per la inexistència d'un magistrat especialitzat en la problemàtica juvenil i infantil a Tarragona. Josep Lluís Jori Tolosa, Jutge de Menors de Barcelona, creu que a part de les grans dimensions que adquireix la problemàtica de la manca de mitjans, és veritablement greu l'esquema de la legislació actual. «Ens estem regint per una llei anticonstitucional, que no compleix els mínims d'un judici penal ni preveu cap procediment especial ni una tipificació completa de les mesures que s'han d'adoptar. El menor té dret, en ser jutjat, a comptar amb les bases d'un procediment normal i amb el dret de la defensa», explica Josep Lluís Jori. Esther Giménez-Salinas, Directora del Centre d'Estudis i Formació de la Direcció General de Protecció i Tutela de Menors coincideix amb aquesta opinió. «A part d'anquilosada, la Llei actual és anticonstitucional. Davant d'un fet delictiu, el Jutge no pot actuar a la vegada com a fiscal, advocat i magistrat. Cadascú hauria de tenir el seu rol i evidentment el menor ha de tenir una sensació de protecció, de defensa. Seria convenient que la nova Llei comptés amb la figura d'un advocat-pedagog i creés un Torn d'Ofici especialitzat en aquesta matèria».

Una llei paternalista

Avui en dia el Jutge de Menors posseeix un gran poder sobre el futur del menor delinqüent i té un ampli marge de llibertat per no aplicar mesura. Les noves tendències educatives han contribuït que els tribunals considerin que la millor mesura per la recuperació social del xicot, després d'haver comès algun tipus de delicte, és la de romandre en el seu medi natural, sense haver de passar per cap centre d'internament. A Catalunya, arran de la legislació de 1985 en matèria de protecció de menors, el Jutge encomana la tasca de control al Departament de Justícia de la Generalitat, el qual té contractats amb aquesta finalitat un total de 80 especialistes reconeguts com a «delegats d'assistència al menor» (DAM), repartits per les quatre circumscripcions catalanes amb la missió d'observar l'evolució dels menors. Precisament, la dicotomia plantejada entre educació del noi i control va ser l'objecte d'estudi de les Jornades realitzades a Barcelona que van comptar amb l'assistència de més de 500 especialistes d'arreu d'Europa. Aquests han declarat que és preocupant que la protecció del menor tendeixi a una actitud de control, de contenció provocada per les exigències de la societat davant dels greuges comesos pels nois. Per ells, s'han d'aconseguir i alhora s'ha de treballar en un control lligat a la pròpia feina educativa. «L'evolució de la pràctica judicial no serà possible sense una paral·lela evolució de la pràctica educativa», explica un apartat de les conclusions de les Jornades. Així mateix els especialistes creuen que s'hauria d'aplicar un càstig educatiu, que no únicament s'aconsegueix amb l'internament sinó amb una mena de psicologia aplicada segons el fet comès.

Precisament la concepció d'un càstig equitatiu a la falta prové de la Llei de Protecció de Menors datada de l'any 1948. Segons els juristes experts en aquesta matèria, es tracta d'una Llei fonamentada per una filosofia classista i parternalista, arran del moviment feminista-tradicional que va esclatar a principis de segle i que demanava una legislació pel menor «problemàtic». El component d'un



Les noves tendències educatives opten per la reinserció del menor en el seu propi medi natural.

sentiment catòlic també va determinar el contingut de la concepció jurídica del menor. A l'estat espanyol, l'entrada d'aquest ideari va resultar eficaç en un principi, però mentre la resta de països europeus adequaven la seva legislació segons els canvis sòcioculturals, a l'estat espanyol es refeia el text l'any 48 amb mínimes diferències respecte al de 1918. Si durant una època la justícia del menor funcionava perquè complia la funció repressiva exigida, als voltants dels anys 70 deixa de ser operant i s'inicien les primeres contradiccions legals que tenen les seves conseqüències en un sistema carent d'efectivitat per protegir i reeducar al menor afectat. S'inicia un llarg procés d'avantprojectes de llei que a hores d'ara, l'any 87, no ha trobat una materialització de la reforma.

El Departament de Justícia atén actualment 5.089 casos de reeducació i reinserció de nois amb problemes.

A primers de desembre ha entrat en vigor una nova Llei d'Adopció que modifica determinats articles del Codi Civil. I segons l'Administració central, properament es debatiran a les Corts dos avantprojectes sobre els Tribunals Tutelars de Menors, que volen formular-se en dues lleis diferents però complementàries: Llei Penal del Menor i Llei de Protecció del Menor. Segons l'actual Jutge de Menors de Barcelona, Josep Lluís Jori, la nova legislació ha de tenir en compte l'especialització que demana la justícia del menor. «Per una part s'ha d'adequar la mesura a les característiques del menor i ha d'existir una relació directa entre causa i efecte que ara no està tipificada. Cal també estudiar la necessarietat —que ara existeix sense estar regulada— de la supressió de l'execució de la mesura, des de la simple amonestació fins l'internament, sempre en funció de l'educació i la reinserció del menor», explica Josep Lluís Jori.

La funció del Jutge, actualment, presenta una ambivalència. Per una part cal estudiar l'educació del noi i per l'altra cal protegir la societat que se sent afectada per les agressions que ha comès aquest. «Cal buscar l'equilibri entre aquestes dues funcions, de tota manera jo crec que la funció del Jutge no ha de ser preventiva, sinó que s'ha d'encarregar únicament de vetllar per la reeducació del menor. La nova Llei d'Adopció ja assenyala que el Jutge no té aquestes competències i que la missió preventiva correspon a l'Administració», assenyala Josep Lluís Jori.

Crítiques a la Llei d'Adopció

Mentre el Jutge de Menors de Barcelona considera que el plantejament de la nova Llei d'Adopció és correcte perquè retalla les competències que el Jutge de Menors tenia fins ara, deixant-lo únicament com a responsable de fets puntuals, s'ha manifestat un descontent general per part d'altres magistrats que critiquen aquest redactat. Un dels articles que, segons fonts jurídiques, aporta més discussió, és el referent a la regulació dels casos de desemparament del nen. La Llei pretèn basar l'adopció en dos principis fonamentals: la configuració d'aquesta com un instrument d'integració fami-

liar i el benefici de l'adoptat. Es crea la figura de l'acolliment familiar, i per adoptar un nen de més de dotze anys caldrà el seu consentiment. Segons la nova normativa, el tràmit d'adopció ja no serà un simple negoci privat entre l'adoptant i els progenitors, sinó que es procurarà l'adequada selecció d'aquell de manera objectiva. La Llei també assenyala que la situació de des-

La nova Llei d'Adopció ha aixecat crítiques per part de Magistrats que veuen retallades les seves competències.

emparament —incompliment, impossibilitat o inadequat exercici dels deures de protecció— ha de donar una tutela automàtica a càrrec de l'Administració. Segons Esther Giménez-Salinas: «els apartats de la Llei d'Adopció són correctes encara que hi ha un article que va més enllà del que realment ha de regular, que tracta de la situació de desemparament del nen. La Llei atorga a l'entitat pública, quan s'aprecia una situació de desemparament, una tutela automàtica del menor, i pren aquesta competència al Jutge. Des del meu punt de vista, un cop l'Administració hagi apreciat la situació de desemparament hauria de comunicar-la al Jutge en un temps prudencial perquè aquest prengués les mesures adients».



La nova Llei d'Adopció determina que per adoptar un menor de més de 12 anys caldrà el seu consentiment.

Actualment, dels 5.089 casos de tutela o reforma de menors que atén el Departament de Justícia, 1.652 estan en mans dels Delegats d'Assistència al Menor. Un total de 2.338 es troben en centres especials, 264 estan en centres d'observació i 374 conviuen amb les seves famílies encara que compten amb l'ajuda de psicòlegs. El Departament de Justícia ha declarat que cada mes atén més de cent nous casos de menors amb problemes. La reincidència d'aquests en actes delictius, després d'haver complit la mesura aplicada, és un fet quotidià. Segons el Jutge, Josep Lluís Jori, la solució ideal però utòpica seria la d'excloure el noi reeducat del seu entorn problemàtic, perquè és aquest el que provoca una reincidència en els actes il·legals pel fort condicionament que li suposa.

Segons les conclusions de les Jornades d'Educació i Control, «no totes les intervencions socials amb menors tenen la mateixa dosi de control. Ha d'evitar-se la utilització d'aquells espais, com l'internament, els quals tenen més risc de generar situacions de control». Així mateix manifesten que la dinàmica entre educació i control no pot oblidar els canvis estructurals en els quals es troba immersa l'adolescència i la joventut actual. «Uns canvis —diu el text— que han transformat totalment el seu estatus i que haurien de produir una modificació en les orientacions estructuals dels poders públics per a evitar una simple perpetuació de l'ordre existent».



El Departament de Justícia atén cada mes 100 casos de menors amb problemes.

Justícia o protecció? Diferents formes d'intervenció

Durant molt temps s'han barrejat els termes «Protecció de Menors» amb «Justícia de Menors». Ambdues concepcions han «cohabitat» de tal manera que era difícil establir una neta distinció entre les dues. En el nostre país la confusió ha estat encara major ja que els Organismes encarregats de portar-les a terme (Juntes de Protecció de Menors pel primer cas i Tribunals Tutelars de Menors pel segon) tenien assignades competències molt similars.

Tal confusió patia ja de la pròpia legislació (Decret de 2 de juliol de 1948, sobre Protecció de Menors) on s'atribuïen als Tribunals funcions purament assistencials.

Teòricament la diferència fonamental entre un Organisme i l'altre, era que els Tribunals exercien una funció jurisdiccional, mentre que les Juntes eren Organismes Administratius. Ara bé, com que el Jutge de Menors no era en la majoria de casos Jutge, encara que tingués les seves atribucions. Com que els Tribunals no es limitaven a fets delictius, sinó que la Llei possibilitava que intervinguessin en casos de conducta irregular, vagància, conducta immoral, etc... Com que no eren Tribunals de Menors, pròpiament dits, sinó que també enjudiciaven la conducta dels pares..., alhora que solucionaven problemes purament assistencials, a la pràctica eren uns organismes híbrids entre judicials i administratius.

Aquesta «herència» existeix encara avui en els nostres Tribunals de Menors. Així doncs, analitzant els casos en què s'obrí expedient en el Tribunal Tutelar de Menors de Barcelona l'any 1986, ens trobem que molts casos de Facultat Protectora són encara, per manca de recursos econòmics, incapacitat educativa dels pares, desestructuració familiar, etc., motius tots ells purament assistencials, no per això menys greus, però que no té sentit que es busqui la seva solució a través de la intervenció de la Justícia (veure quadre I).

En la Facultat Reformadora succeeix quelcom similar. Els Tribunals no es limiten a intervenir davant de fets delictius, sinó que encara trobem supostos qualificats com de «conducta desordenada», «no submissió a la pàtria potestat», «vagància», etc... (veure quadre II).

Quadre I

8.2 Motius (*)
El motiu de la sol·licitud o de la mesura és:

Motiu	*Nombre*
Abandó pares	115
Abandó mare	75
Abandó pare	44
Informació situació menor	72
Maltractaments	48
Desestructuració familiar	47
Manca recursos econòmics	37
Drogaaddicció pares	35
Drogaaddicció mare	2
Drogaaddicció pare	1
Incapacitat educativa pares	28
Presunta inadequat. exer. pat. pot.	27
Orfandat	24
Modificació situació menor	22
Malaltia mental mare	18
Malaltia mental pare	1
Malaltia mental pares	4

Quadre II

8.2. Motius
Els motius (*) pels quals s'ha obert l'expedient són:

Motius	*Nombre*
Robatori	93
Furt	54
Danys	28
Temptativa de furt	27
Lesions	17
Robatori amb intimidació	17
Conducta desordenada	15
No submissió pàtria pot.	14
Furt d'ús	11
Abusos deshonestos o violació	10
Relació o integració grup dissocial	9
Vagància	8
Ús o tràfic de drogues	6
Conducta immoral	4
Informació situació menor	4
Furt d'ús-conducció il·legal	3
Altres	2
Exemple corruptors	2
Conducta licenciosa	1
Estafa o falsedat	1
Gamberrisme	1
No consten	200

Tampoc aquí està justificada, segons el meu parer, la intervenció dels Tribunals de Menors. No perquè els diferents supòsits no siguin «suficientment greus» sinó perquè la Justícia de Menors no es pot concebre com una «SUPER-ASSISTENT-SOCIAL» i això per diversos motius:

— La intervenció de la Justícia no serà ni pot ser mai una via normalitzada.

— Conseqüentment ha de ser sempre l'últim recurs i no utilitzar-se per aquells casos on sigui possible una altra intervenció.

— Per respecte al principi de legalitat —ni tan sols amb finalitats protectores— un Tribunal no pot enjudiciar fets comesos per menors que no estiguin tipificats a les Lleis Penals com a delictes.

— La utilització de la Justícia per part dels treballadors socials pot convertir-se en una arma perillosa. Mentre el treball social fonamenta la seva intervenció en en lliure consentiment de la persona, la Justícia imposa les seves decisions. En aquest sentit la intervenció de la Justícia en el camp de la prevenció, suposaria una clara extensió del control formal.

Finalment m'agradaria deixar constància, que per a mi, limitar la intervenció de la Justícia de Menors per aquells casos de menors i joves — doncs forçosament hauria d'arribar als 18 anys— significaria oferir als joves una resposta clara i coherent, i encara que solament fos per això, com a punt de partida ja seria més pedagògica. Però és que precisament ara que tenim l'oportunitat d'una reforma, hem de pensar en mesures que tinguin un clar caràcter educatiu, com per exemple la reparació, el treball en benefici de la comunitat, les instruccions, assistència a centres educatius o formatius, etc. Resposta que en la mesura que sigui possible, estigui en directa relació amb la naturalesa dels fets comesos. Si la presó està en crisi, si aquesta veritablement no pot servir per reeducar, cal buscar noves alternatives, que són noves pel nostre país, però que a d'altres ja fa temps que les han posades en marxa.

Esther Giménez-Salinas
Directora del Centre d'Estudis i Formació del Departament de Justícia.

Jordi Solé Tura: «El més sensat seria fer una carrera de Dret de quatre anys, potenciant el doctorat, enlloc d'una diplomatura»

Al llarg d'aquesta entrevista, l'actual Degà de la Facultat de Dret i president de la comissió d'estudi del Pla de Reforma dels estudis de Dret, Jordi Solé Tura, explica els criteris que es van seguir per presentar una proposta de carrera amb títol mitjà, que incorpora la figura d'un Diplomat en Dret. No obstant això, Solé Tura manifesta a «Món Jurídic» que actualment, després de la publicació del definitiu decret de directrius generals per la reforma universitària, no considera viable la incorporació de la diplomatura i la divisió en dos cicles de la llicenciatura de Dret. Segons declara, l'opció que considera més sensata és la d'organitzar una carrera de Dret de quatre anys, amb una major potenciació del tercer cicle.

El concepte de nació i la teoria de l'Estat han estat dos dels temes que més han portat de cap a aquest senyor polifacètic, amb cara de pensador i ulleres de polític. Jordi Solé Tura, actual Degà de la Facultat de Dret és un personatge que es mou entre bombolles de polèmica. Les seves maniobres polítiques, l'aferrissada defensa d'un estat federalista i la seva intervenció com a President de la Comissió d'Estudi del Pla de Reforma dels estudis de Dret l'han portat a ser notícia en un temps massa comprimit com per poder respirar.

En les biografies consta com a escriptor, pensador i polític. És fill de Mollet del Vallès i l'any 1977 va ser elegit com a Diputat al Parlament Espanyol, essent portaveu del grup comunista fins el 1982, partit que va abandonar —segons ells— «per motius personals». Va estar un dels redactors de la Constitució Espanyola de 1978 i de l'Estatut d'Autonomia de Catalunya. Tot sovint publica articles a la premsa i té editades obres com *Catalanisme i revolució burgesa* (1967), *Ideari de Valentí Almirall* (1974), *Constituciones y períodos constituyentes en España* (junt amb E. Aja) (1977), o *Autonomies, Federalisme i Autodeterminació* (1987).

Actualment les seves preocupacions o pensaments ronden entre la materialització de camins alternatius per l'esquerra ideològica, la recent afinitat política amb el grup del Partit Socialista Català, i el colapse aclaparador que es viu a les aules que ell dirigeix, a la Facultat de Dret. En aquest sentit, els seus fantasmes són la manca de recursos econòmics que paralitzen la mà del mestre i la discussió d'una reforma de la llicenciatura de Dret que fins i tot l'ha portat a desdir-se de la seva primera hipòtesi de treball: la comentada Diplomatura.

■ *En primer lloc, com a President de la Comissió d'experts nomenada pel Consell d'Universitats, que ha estudiat un pla de reforma dels estudis de Dret, podria fer un diagnòstic sobre l'actual sistema d'aquesta llicenciatura?*

— El primer problema que existeix és que tots partim de la base —i em sembla que aquí hi ha una àmplia coincidència— que els estudis de Dret s'han quedat una mica endarrerits, per a dir-ho d'una manera lleu, ja que els nostres plans d'estudis són molt encarcarats, en realitat venen del segle passat i són excessivament rígids. Tots estem convençuts que quan un estudiant acaba la llicenciatura de Dret no surt ben preparat, i per aquest motiu és evident que cal una reforma. El problema, és clar, és quin tipus de reforma.

■ *Per quins criteris s'ha regit la proposta formulada per l'anomenat Grup 10. Quins han estat els punts de partida per elaborar aquesta reforma titllada de polèmica per part de l'opinió pública?*

— Bé, el nostre grup de treball s'encarregava de l'àrea de Dret i Ciències polítiques, però és evident que el centre de gravetat més important ha estat Dret. El mateix Consell d'Estudis havia sotmès a la nostra consideració un marc general de la reforma, és a dir, un document, un projecte de decret de directrius generals que ara s'acaba de publicar, però que no és el que ens van lliurar a nosaltres. El que teníem com a punt de partida no té la lògica d'aquest que acaba de fer-se públic. Concretament en aquell projecte de decret s'insistia moltíssim en què l'ensenyament s'ha de fer en cicles, cosa que a mi em sembla correcta, i se'ns deia que els cicles tindrien una estructura tancada en si mateixa, de manera que per passar en una carrera al segon cicle, s'havia de completar el primer. D'altra banda hi havia uns disposició que ens va condicionar molt, que deia que només es podien fer carreres de cinc anys i encara que no s'estructurés en cicles, l'aprovació de les matèries corresponents als tres primers anys donaria lloc, a efectes legals, a l'obtenció per part de l'alumne del títol de Diplomat, de manera que volia dir: «vostès facin el títol de Diplomat o no, però si no el fan és igual perquè també el donarem». És a dir, quedava implícit que, legalment, en el decurs d'una carrera de cinc anys s'havia de donar un títol mitjà.

A partir d'aquestes premises nosaltres vam analitzar dues hipòtesis possibles; l'una, fer una carrera de quatre anys sense títol intemedi i per tant amb una ordenació distinta de les matèries actuals per tal de fer una llicenciatura més breu i al mateix temps potenciar el tercer cicle, que és el corresponent a l'especialització i que pot obrir la via a cursos tipus màster o doctorats. Aquesta era una hipòtesi de la qual jo, personalment, n'era molt partidari. Però finalment va semblar, per part del Consell d'Universitats que això de les carreres de quatre anys no era favorable al nou pla, i que totes les carreres s'havien d'estructurar en cinc anys. Llavors, ens vam inclinar com a hipòtesi de treball per la llicenciatura de cinc anys amb títol intermedi.

■ *Per tant, des d'un primer moment la Comissió d'estudi es va veure condicionada a incloure la diplomatura? I, perquè creu que encara que en totes les matèries universitàries s'hagi previst aquest títol intermedi, és en la de Dret on ha aixecat més discrepàncies?*

— Evidentment, el projecte de Dret ens orientava cap a l'estructura en cicles i la diplomatura. Nosaltres de seguida vam veure que l'aparició d'un diplomat en Dret —títol al qual se'l

«En el projecte de decret que se'ns va lliurar quedava implícita la creació del nou títol de Diplomat»

«Em fa por que els títols intermedis puguin devaluar-se, que es pugui dir «bé aquí hi ha els diplomats en gestió i a l'altre costat els llicenciats...»



«Els actuals Plans d'estudi de Dret són molt encarcarats, venen del segle passat i són excessivament rígids». *(Foto: Lluís M. Castellà).*

podria anomenar d'una altra manera, caldria buscar-li una nomenclatura— seria polèmic perquè podia significar una possible competència respecte al títol de Llicenciat en Dret. Som conscients d'aquest risc però es tracta d'evitar-lo segons com s'organitzi la demanda professional.

■ *Tot i així, no resultaria confusa la figura d'un diplomat en Dret, ja que en l'actualitat no s'ha donat el cas d'una demanda de professionals del Dret, per dir-ho d'alguna manera «a mitges tintes»?*

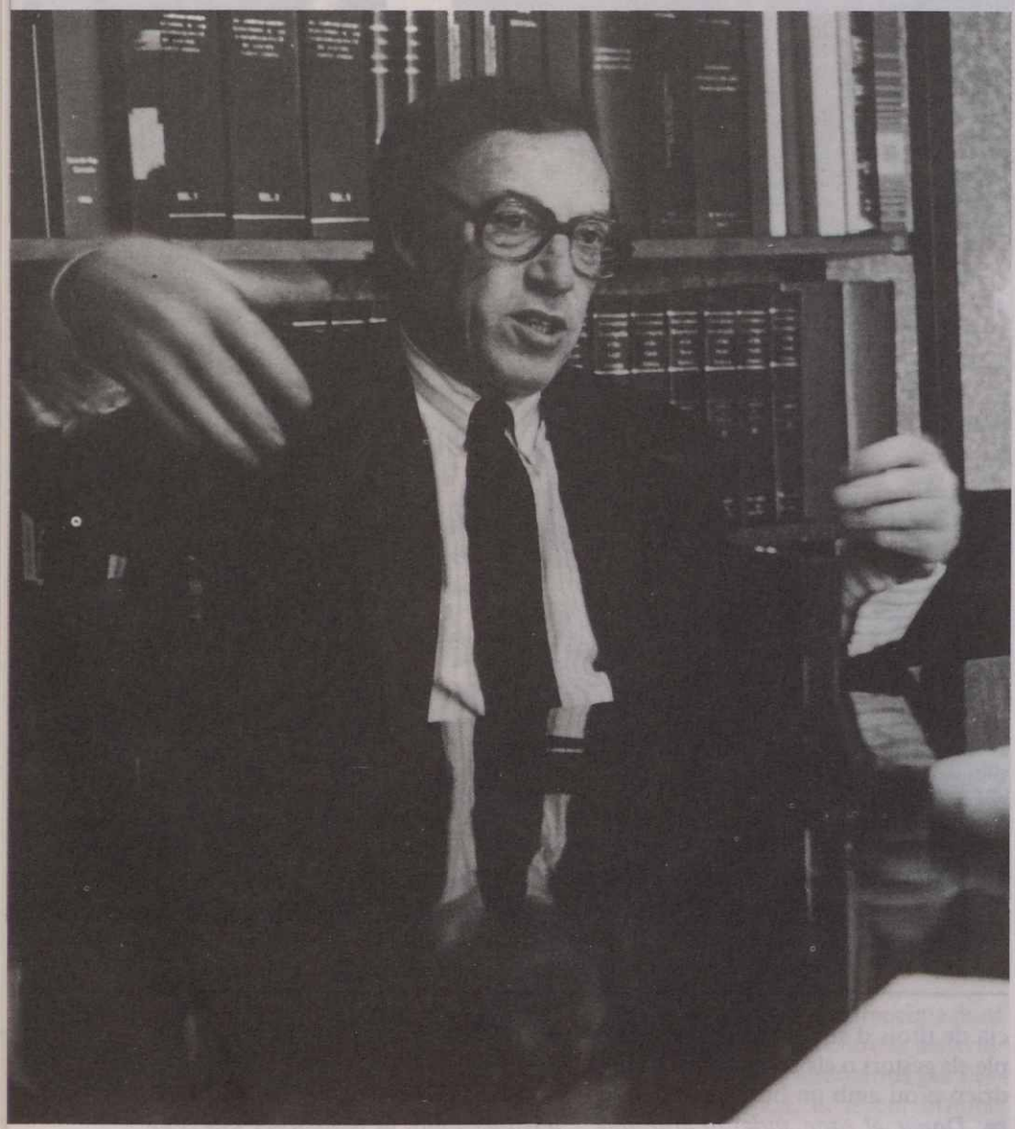
— Es demana i no es demana. Perquè per una part jo crec que en aquest moment sí que hi ha una demanda molt gran a l'Administració. Una bona part de les oposicions de títol intermedi exigeixen tres cursos de Dret, llavors el que nosaltres volem és que el qui hi vagi no tingui solament tres cursos de Dret sinó les matèries bàsiques del Dret més l'especialització de cada Facultat. També hem de tenir en compte que un gran nombre de llicenciats en Dret van a fer cap a l'Administració i que cada vegada hi ha més peticions de juristes intermedis, que coneguin les categories bàsiques del Dret. També hem constatat que tal i com evoluciona la vida econòmica del país, cada vegada serà major l'exigència de títols d'aquest grau, per exemple els gestors o els procuradors en tindrien prou amb un bon primer cicle.

■ *Donat el gran índex d'atur que existeix en l'actualitat i la massificació de la qual n'és víctima la pròpia Facultat de Dret, aquest enfocament de la reforma no augmentaria més la situació de col·lapse.*

— No crec. Únicament el que faria és que un nombre d'estudiants de Dret podrien incorporar-se a l'Administració i a l'empresa privada una mica abans, perquè sinó sembla que la funció de la Facultat sigui la de retenir la gent dos anys més i la nostra vocació no és la de fomentar una residència d'aturats. El problema seria si això augmentaria el nombre d'estudiants de Dret, cosa que no crec, ja que la xifra actual, de 13.000 estudiants en aquesta Facultat que té una capacitat per 3.500 alumnes és excessiva i no hi ha previsions que creixi. La qüestió dels títols intermedis és precisament la d'intentar reorganitzar el mercat, aconseguir més diversificació en el mercat de treball de l'estudiant de Dret. Jo crec que una de les conseqüències més directes de la incorporació del títol de Diplomat seria la reducció del nombre de llicenciats en Dret.

■ *Però aquesta diversificació de professions sobre la qual sosté que s'hi pot arribar a partir dels títols intermedis sembla contrària a les exigències reals d'una societat que, cada dia més, demana especialització i professionalització amb altes cotes de garantia, i això vol dir bones llicenciatures i formació multidisciplinària. La figura de diplomat no quedaria massa light?*

— Si vol que li digui la veritat, tal i com he vist que ha sortit finalment el decret de directrius generals, jo crec que en aquest moment —i fixi's que el que li dic significa gairebé invalidar el treball que hem fet fins ara— el més sensat seria pensar en una carrera de quatre anys amb un bon tercer cicle potenciat, que consistiria en l'especialització, el títol de nivell alt fet a la mateixa Facultat. Personalment crec que aquesta seria una bona sortida. D'altra banda em fa por que pugui donar-se una espècie de devaluació, de dir «bé aquí hi ha els diplomats en gestió o en etc... que són uns elements secundaris sense importància i a l'altre costat hi ha els advocats, els llicenciats». Si es vol mantenir una carrera en cicles



«Amb els actuals recursos econòmics de la Facultat de Dret no podrien aplicar-se els nous Plans d'Estudi».

llavors s'haurà de pensar si el model és el que val dissenyar nosaltres a la Comissió o si ha de seguir essent una carrera de cinc anys com l'actual. Però una llicenciatura de cinc anys penso que seria negativa perquè tots estem d'acord en què aquesta carrera actual no val, no serveix, mantenir-la és sostenir un pes mort.

■ *Dins la vostra proposta de reestructuració dels estudis de Dret s'insisteix molt en la introducció de les classes pràctiques. Quina és la solució, dins d'un termini immediat, a aquesta «eterna» petició dels alumnes que no únicament volen alimentar-se de teoria?*

— El tema de les pràctiques és importantíssim i jo, personalment el considero indispensable, fins i tot entenent un concepte ampli de les pràctiques. En aquest moment nosaltres, des de la Facultat estem portant a terme una sèrie d'iniciatives que crec que no s'havien fet mai; per exemple, ara hi ha un Conveni amb la Conselleria de Justícia i l'Audiència per fer pràctiques en el terreny judicial, i ara tenim en marxa un pla força ambiciós que el volem fer no solament en la pràctica judicial sinó en l'Administració i l'empresa privada i que suposo qu es'iniciarà aquest any. Ara bé, tenim un problema principal que és el de la manca de recursos, encara que els estem buscant.

Malgrat tot, partim de tres pressupòsits que ens condicionen moltíssim. El primer és que en aquesta facultat tenim 13.000 alumnes, insisteixo en això, amb una capacitat per 3.500, on l'ensenyament s'acaba convertint en un seguit de classes àmplies, de les que s'anomenen magistrals, i on es fa molt difícil aplicar un ensenyament coherent i particularitzat. El bon ensenyament hauria de ser en classes de 10 alumnes i ensenyar-los a treballar els textos, a utilitzar-los, a resoldre casos. En canvi d'això estem obligats a operar contínuament amb centenars d'alumnes.

L'altre condicionant és que no hi ha recursos, no hi ha diners. La Facultat es mou amb grans estretors econòmiques i per tant el teu marge de maniobra és molt escàs. I tercer condicionant, l'extrema rigidesa dels plans d'estudis, hi ha unes assignatures que s'han d'aprovar i totes són equivalents, encara que algunes tinguin caràcter secundari. Es tractaria de treballar amb un pla molt més flexible, que puguis diversificar, que puguis fer assignatures quatrimestrals, que algunes les puguis ampliar o reduir, que puguis fer moltes optatives, etc...

> ***«Amb les condicions actuals de la Facultat i les estretors econòmiques que patim no podrien aplicar-se els nous plans d'estudi»***

■ *Llavors vostè per quan fixaria una millora de la situació actual, tant de problemes físics com del sistema d'ensenyament?*

— Si tot va bé, podem tenir uns plans d'estudis més o menys adequats d'aquí dos o tres anys, però aquests únicament són una part del problema. Sobre l'apartat de manca de recursos no m'atreveixo a opinar, però amb les condicions actuals de la Facultat ja podem fer plans d'estudis meravellosos que no podran aplicar-se perquè no sé on podrem encabir tantes classes entre optatives i pràctiques. L'última solució a la qual hem hagut de recórrer enguany és als barracons. Hem adequat quatre barracons que, entre cometes, ens han omplert de satisfacció, però era l'única opció que hi havia.

■ *Respecte a l'afer de la normalització lingüística dels estudis de Dret, podria fer un breu balanç de l'actuació portada a terme des del seu Deganat en aquest aspecte que sembla portar conseqüències d'endarreriment dins de la pràctica judicial?*

— D'ençà que sóc Degà hi ha hagut, per exemple, una catalanització de tota la nostra administració i de la rotulació de la Facultat. Quant a l'execució de les classes existeix un nivell desigual perquè depèn de les matèries. Puc dir que en la meva matèria, que

és Dret Constitucional el percentatge d'utilització del català és del 65% i fins el moment era el més elevat. Per contra hi ha matèries que es fan en un 90% en castellà, com Processal. Això vol dir que la iniciativa ja hi és però depèn per una part de la voluntat dels Departaments i per l'altra de les disponibilitats que tenim. Actualment no existeixen problemes lingüístics per part dels alumnes, els quals tenen dret a canviar-se de grup, tot escollint la llengua que optin, però aquests casos són molt minoritaris. Un dels problemes és que molts professors catalanoparlants s'han acostumat a donar les classes en castellà i els costa de canviar. L'altre és la qüestió referent als textos, i aquest problema no el pot resoldre la Facultat perquè les editorials operen segons el mercat i des d'aquest enfocament la majoria decideix publicar en castellà. Ara ja comença a haver una col·lecció de lleis bilingües que resulten molt útils, però és un terreny limitat. El que nosaltres hem deixat ben clar és que l'alumne té dret a escollir la llengua i per tant no hi pot haver un departament que imparteixi les classes al 100% en castellà.

■ *Ja per finalitzar, podria donar la seva opinió —no com a Degà de la Facultat de Dret sinó com un dels «pares» de la Constitució— sobre unes declaracions recents del President del Consejo General del Poder Judicial, Antonio Hernández Gil, el qual ha manifestat que la Constitució actual té un esperit federalista, i que per adequar-la a la demanda d'un estat federal únicament caldria modificar el seu preàmbul. Vostè creu que el text de la Constitució té un tarannà federalista?*

— Jo puc dir, en primer lloc, que la Constitució va estar redactada amb esperit federalista, però no del tot. El primer projecte que es va publicar el gener del 1978 i que va redactar la ponència dels «7» té una estructura federal, però després es va canviar per una sèrie de pressions i s'hi va introduir una lògica que no era federal. El resultat ha quedat en un híbrid. En la Constitució hi ha preceptes que són clarament federals i altres que no, i com a conseqüència d'això s'ha donat una mena de superposició de models. L'Estat de les autonomies té una lògica federal però al mateix temps manté una estructura pròpia d'estat centralista, a tall d'exemple.

De tota menera jo crec que tal i com està la Constitució, si es vol, es pot impulsar el seu desenvolupament en sentit federal, i quan dic federal no parlo del federalisme com a ideologia sinó com a tècnica. Per tant, estic convençut que la Constitució dóna marge suficient si es vol utilitzar respecte al federalisme.

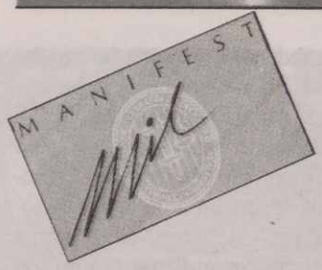
D'altra banda penso que la discussió actual de federalisme sí o no és molt important perquè vol dir cap a quin model d'autonomia anem, ja que el model actual pot ser un model que es quedi com està, que vagi enrera, per exemple la influència del Dret Comunitari pot ser un factor que accentui el federalisme, o que vagi endavant. Si és així crec que la tècnica ideal és un model de tipus federalitzant, semblant al que avui funciona a la República Federal d'Alemanya.

«Tal i com està la Constitució, si es vol, es pot impulsar el seu desenvolupament en sentit federal»

PRG sca
Software de Gestió
Empresa joven con programas de solera
PRG-BUFET-IUS
GESTION INTEGRAL DE BUFETES
Programa para ABOGADOS homologado por la COOPERATIVA D'INFORMATICA PER A JURISTES del Ilmo. Colegio de Abogados de Barcelona
Seguimiento expedientes. Contabilidad. Bibliografía
CASTELLANO - CATALAN - VASCO - GALLEGO - BILINGÜE
Ampliaciones para LABORALISTAS - MOROSOS - CIRCULACION
PRG-CONTAMULTI
Satisface todas las necesidades contables
Especial para ASESORES CONTABLES (Informes, ratios...)
PRG-GESCOM.
La Gestión comercial más exigente (Facturas, Stocks, etc.)
Barcelona *(93) 347 31 21*
Rogent, 85. 08026 Barcelona

es ven a la
COOPERATIVA DE SERVEIS
Sant Raimon de Penyafort del Col·legi
primera planta al fons (Srta. Conxi)

PRG-BUFET-IUS
Programa de Gestió Integral de Bufets homologat per la Cooperativa d'Informàtica per a Juristes d'aquest Col·legi d'Advocats
i
l'equip professional de
PRG
desitja a tots el senyors Advocats
UN PRÒSPER
1988



La justicia tiene solución

He asistido, aunque no intervenido, al llamado I Congreso/Asamblea de Gentes del Derecho del Estado Español, celebrado en Madrid el pasado mes de noviembre, bajo el sugestivo lema «La Justicia tiene solución». Debo confesar que la primera sensación que me he traído del mismo se halla muy entroncada con mis vivencias personales. En una conferencia que pronuncié en 1980 en el Colegio de Abogados de Barcelona, acerca de la crisis de la Administración de Justicia, parodiando en cierta manera unos versos de Antonio Machado, terminé pidiendo la reunión de un magno foro de la rabia y de la idea. «De la rabia para asumir, entre todos, el drama proustiano de nuestra incansable busca del tiempo perdido, y de la idea, para que con nuestra imaginación, con nuestra reflexión y nuestro *seny*, podamos poner fin de una vez a esta alucinante imagen kafkiana». Diré, pues, para mis adentros, que para mi ha sido ésta, de Madrid, la mejor «judicial conferencia» a la que he asistido. Y me expreso con este anglicismo porque en parte, fueron precisamente este tipo de reuniones las que en 1906 en Estados Unidos, despertaron el gran movimiento del realismo jurídico americano, conducido por jueces severísimamente autocríticos consigo mismos. Es una verdadera lástima que no viera por el congreso a ninguna representación del «establishment» administrativa-jurídica-judicial de nuestro país, porque hubiera podido oir cosas muy interesantes, argumentadas con una lógica aplastante.

Ahora bien, y dicho también desde mi punto de vista: me preocupa el mesianismo de ciertos jueces que quieren protagonizar este movimiento. Por lo que he podido oir en Madrid, parece que al fin y a a postre la única solución está en ellos, en los jueces. Hay que suprimir a los procuradores (a quienes se acusa de «elemento retardatorio del proceso»), a los secretarios judiciales, y más adelante a los abogados (por ahora, las circunstancias no lo aconsejan). Incluso los fiscales salen muy mal parados al negarles la función instructoria. Se trata de rescatar del actual magna caótico la materia prima y pura del juez «natural» (en el sentido roussouniano de la palabra) y dejarlo en un vis a vis, a solas, con el justiciable. «¿Serán ángeles»? decía Jerome Frank. No lo sé. Por lo pronto, y para expresarlo con las palabras de un alternativista italiano, Ferrojoli, cuyas ideas suelen seguir el futuro de estos jueces, pasa por dejar de ser un órgano burocrático del Estado y convertirse en voz de la soberanía popular. No está mal. De *bouche de la loi* a boca del pueblo. Algo así como 2.500 «ayyatholats» (funcionarios, desde luego) distribuídos por toda nuestra geografía.

Ll. Muñoz Sabaté

LLIBRERIA AUSTRAL
ESPASA - CALPE
LLIBRERIA GENERAL - ESPECIALITZADA EN DRET I ECONOMIA
Roger de Llúria, 33 - Telèfon 302 30 89 - 08009 BARCELONA

ÚLTIMES NOVETATS JURÍDIQUES

		P.V.P. s. iva	P.V.P. a. iva
JUAN B. VALLET DE GOYTISOLO	ESTUDIOS DE DERECHO SUCESORIO. VOL. 1	4.200	4.452
OLIVA DE LA, ANDRÉS	LECCIONES DE DERECHO PROCESAL. V	2.000	2.120
ORDOÑO ARTES, CARMEN	LA PRUEBA DE RECONOCIMIENTO JUDICIAL	2.800	2.968
PEDRO CRUZ VILLALÓN	LA FOR. DEL SIS. EUROPEO DE CONTROL DE CONSTITUC.	1.700	1.802
PIZZORUSSO, ALESSANDRO	CURSO DE DERECHO COMPARADO	1.321	1.400
PONT MENTRES, M.	ESTUDIOS SOBRE TEMAS TRIBUTARIOS ACTUALES. VOL. II	2.600	2.756
R. VON IHERING	BROMAS Y VERAS EN LA CIENCIA JURÍDICA	2.075	2.200
RAFAEL SASTRE IBARRECHE	DERECHO SINDICAL Y TRANSICIÓN POLÍTICA	900	954
RAMON CASAS VALLÈS	CASOS Y TEXTOS DE DERECHO CIVIL (OBLIG. CONTRATOS)	1.150	1.219
RAMÓN TAMAMES	LA COMUNIDAD EUROPEA	3.585	3.800
REES, ALBERT	LA INFLUENCIA ECONÓMICA DE LOS SINDICATOS UNIDOS	1.500	1.590
RODRÍGUEZ PANIAGUA, JOSÉ Mª	MÉTODOS PARA EL CONOCIMIENTO DEL DERECHO	500	530
SANTIAGO MUÑOZ MACHADO	CÓDIGO DE DERECHO COMUNITARIO EUROPEO	14.151	15.000
TOVAR MORAIS, ANTONIO	EL RECURSO DE CASACIÓN CIVIL	1.540	1.632
TRUJILLO CABRERA, ÁNGEL	MANUAL PRÁCTICO DE LA SEGURIDAD SOCIAL. Anexo.	3.000	3.180
TRUYOL Y SERRA, ANTONIO	HISTORIA DE LA FILOSOFÍA DEL DERECHO Y DEL ESTADO	1.887	2.000
URBANO RUIZ	FORMULARIOS Y PRÁCTICA DEL REGISTRO CIVIL COMENT.	1.800	1.908
VARIOS	COMENTARIOS A LAS L. POLÍTICAS. TOMO IX	4.550	4.823
VICENTE GIMENO SENDRA	DERECHO PROCESAL. TOMO II. VOL 1º PROCESO PENAL (1)	2.925	3.100
VÍCTOR FERRO	EL DRET PÚBLIC CATALÀ	2.660	2.820
GERARDO MUÑOZ DE DIOS	APORTACIÓN DE SOLAR Y CONSTRUCCIÓN	1.600	1.696
PEDRO GARCÍA ORTEGA	MANUAL DE CONTRATOS DEL ESTADO	2.500	2.650
ANTONIO HERNÁNDEZ GIL	CONCEPTOS JURÍDICOS FUNDAMENTALES	3.773	3.999

MES ESPASA GRANS REGALS I FACILITATS DE PAGAMENT PER LA COMPRA DE LLIBRES DEL FONS D'ESPASA CALPE

SERVEI DE RELLIGATS I SUBSCRIPCIONS A TOTA MENA DE REVISTES S'OFEREIX OBERTURA D'UN COMPTE DE LLIBRERIA

Editorial de la Revista Jurídica de Catalunya, volumen Jurisprudencia n.º 4. 1987

Los plazos procesales

Parece mentira que una cosa tan simple, tan modesta, sin excesiva pretensión científica, tan poco politizada, tan al alcance de cualquiera como son los plazos procesales no hayan sido todavía unificados dentro de un ordenamiento y de un sistema que pretenden ¡los pobres! servirse de la informática sin antes memorizar sus infinitas pautas y papeles. Caprichosas elecciones del proyectista —legislador de turno lego por supuesto en metodología— han engendrado, en términos de días y meses, los números 1 (aclaración ex oficio), 2 (aclaración a instancia de parte), 3 (reposición), 4 (ejecutivo), 5 (apelación), 6 (proposición excepciones dilatorias), 8 (proposición prueba menor cuantía), 9 (comparecencia mayor cuantía), 10 (preparación casación), 12 (edición sentencia mayor cuantía), 15 (comparecencia audiencia), 20 (período prueba menor cuantía), 30 (práctica prueba mayor cuantía), 40 (impugnación acuerdos sociales, interposición casación) y así toda una retahila, en más o menos, que dejaría perplejo incluso a cualquier organizador sin título de enseñanza media. ¿Tan difícil sería seleccionar tres tipos de plazos —corto, medio y largo— y normalizarlos para todo tipo de actuaciones procesales a fin de facilitar la memoria de los operadores y allanar el camino de la informática y de la estadística? ¿o es que el cerebro de nuestros grandes «ingenieros sociales» no están para esas nimiedades?

Juzgado de Distrito de La Bisbal

SENTENCIA

«En La Bisbal a quince de julio de mil novecientos ochenta y siete.

Vistos por el Sr. D. ANTONIO CLIMENT DURAN, Juez de Distrito de esta ciudad y su jurisdicción, los autos de juicio verbal de faltas nº 1510/86, seguidos por daños en accidente.

Siendo parte el Ministerio Fiscal, y, el Letrado

ANTECEDENTES DE HECHO

PRIMERO: No han quedado debidamente acreditados los hechos denunciados por doña...

SEGUNDO: En el acto del Juicio, al emitir el preceptivo informe, el Ministerio Fiscal, solicitó la condena de D. ... como autor de una falta del art. 600 del C.P., a la pena de 10.000 pts. de multa, pago de costas y que indemnice a la Sra. ... en la cantidad de 109.206 pts.

TERCERO: En la tramitación de las presentes actuaciones se han observado las prescripciones legales.

II. FUNDAMENTOS JURÍDICOS

PRIMERO: Es absolutamente imposible y parece una desfachatez asombrosa reclamar daños en la parte delantera de un vehículo cuando éste ha sido golpeado en la parte trasera. Además de malo hay que ser tonto.

SEGUNDO: Que en tal virtud procede a la absolución de D. ... y declarar las costas de oficio, reservando acciones civiles a los perjudicados.

VISTOS los preceptos legales citados. Decreto 21-XI-1952 y demás de general aplicación.

FALLO

Que debo absolver y absuelvo libremente del hecho de autos a D. ... declarando las costas de oficio».

Llamar malo y tonto a un litigante, aunque lo fuere, no significa cumplir con el principio constitucional de motivación de las resoluciones judiciales. Pero si a ello se añade el insulto, la capacidad del órgano jurisdiccional para ejercer mínimamente la función pública, es una capacidad que no resiste ni un examen de primaria.

Y esto es muy grave porque demuestra que todo se está improvisando, y así van saliendo los resultados.

Ayuntamiento de Parets del Vallès

Nos remite un compañero documentación en relación a un Contencioso contra el Ayuntamiento de Parets del Vallès, que ya dura *siete años* y ha supuesto el impago de parte del sueldo de un empleado de dicha corporación, *ya fallecido*, y que reclaman sus herederos.

Tras otro contencioso cuya ejecución no se ha llevado a cabo, ahora resulta que se *ha extraviado el expediente* del interesado.

Juzgado de Familia nº 15 de Barcelona

Bien por dicho Juzgado. Según nos comunica una colegiada, en un procedimiento de separación matrimonial, de mutuo acuerdo, iniciado mediante demanda presentada el 22 de octubre, se ha dictado sentencia el siguiente 23 de noviembre. Es decir, el procedimiento ha durado UN MES Y UN DÍA.

Caixa dels Advocats de Catalunya S. Coop. C. de Crèdit

Informa

Tipus d'interès de dipòsits

A la vista

Comptes corrents i d'estalvis	
Saldos mitjans semestrals inferiors a 100.000 pts.	4%
Saldos mitjans semestrals entre 100.000 i 999.999 pts.	7%
Saldos mitjans semestrals entre 1.000.000 i 4.999.999 pts.	8%
Saldos mitjans semestrals de 5.000.000 i més quantitat	9%

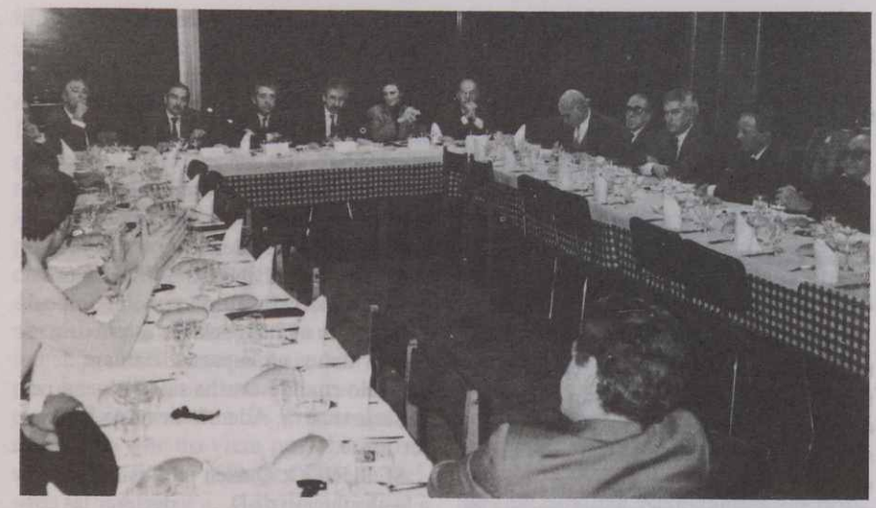
S'admet qualsevol tipus de serveis, incloses les domiciliacions, sense costos adicionals.

A termini - 3 mesos

Fins a 999.999 pts.	7,50%
De 1.000.000 a 4.999.99 pts.	10,50%
5.000.000 de pts. i més quantitat	11,00%

La psicologia fiscal, a debat

Dins del programa d'actuacions elaborat per l'Institut de Psicologia i Sociologia Jurídiques, s'han celebrat dues de les set tertúlies anunciades. El passat dia 26 de novembre va tenir lloc la vetllada referent al tema «Psicologia del contribuent fiscal«. Hi van intervenir: Ernesto Aguilar (Delegat d'Hisenda), José Mª Huguet (Inspector Regional), Antoni Agulló (Catedràtic de Dret Financer), Jordi Viladot (Assessor fiscal), i Juan Luis Domínguez (Advocat i President de la Secció de Dret Fiscal de la Comissió de Cultura). El moderador fou Lluís Muñoz Sabaté, Advocat i Psicòleg.



Els participants van analitzar la consciencia fiscal *FOTO: Lluis Maria Castellà*

La tertúlia es va obrir amb la següent pregunta del moderador que va actuar de catalitzadora en el decurs del debat sencer: L'anomenada pels psicòlegs «llei de l'efecte» sempre s'ha aplicat en dret des de la vessant del reforçament aversiu o la coerció. Modernament, no obstant això, s'està obrint pas a la idea de la premialitat com a reforçament de la conducta jurídica. Podem afirmar que el dret fiscal ha estat i pot seguir essent un principal camp d'experimentació en aquest sentit? Quins altres premis o reforçaments gratificants podrien imaginar-se?

Hi va haver un ventall de consideracions molt ampli, des dels que opinaven que el simple fet de pagar els impostos i estar en regla ja és un premi, per quan evita el càstig (resposta qüestionada pels psicòlegs), fins als que manten ien que per desgràcia, únicament la coerció pot vencer la resistència fiscal sense oblidar aquells que per combatre la idea «sacrifici sense contrapartida», postulaven una major informació i transparència de la despesa. Els advocats van coincidir en què el legislador fiscal acostuma a oblidar-se del concurs dels juristes i sols té una obsessió recaudatòria. No hi ha dubte que hem de crear una consciència fiscal en el ciutadà, segons els lletrats, però a aquesta conscienciació hi ha de contribuir també la pròpia Administració, evitant propiciar exclusivament la por. La resistència fiscal és un instint que s'elimina a través d'un procés de maduració en el qual tots hi estem compromesos. Algú va dir que la bona fe en dret fiscal no podia mesurar-se amb els mateixos paràmetres que en el dret civil, i va reclamar un major acolliment de l'equitat en la valoració de cada infracció tributària.

DICCIONARIO DE DERECHO

por **L. Ribó Durán**



EL MEJOR OBSEQUIO QUE UD. PUEDE HACERSE TANTO SEA ESTUDIANTE COMO PROFESIONAL

UNA OBRA IMPRESCINDIBLE

6.300 entradas

688 págs.

P.V.P. 9.540 pts. (IVA incluido)

DE VENTA EN LIBRERIAS ESPECIALIZADAS

Pedidos a:
BOSCH, Casa Editorial, S. A.
Comte d'Urgell, 51 bis
08011 Barcelona
Telf. (93) 254 84 37
Fax (93) 323 67 36

En record d'Osvald Cardona

Acaba de morir el que fou col·laborador valuosíssim en les tasques del Seminari de Documentació Jurídica en Català del Col·legi d'Advocats de Barcelona.

En constituir-se el Seminari en 1967, calia un assessor lingüístic i, persones competents indicaren la idoneïtat d'Osvald Cardona, que sobresortia, de feia anys, en temàtica contractual en català. La seva aportació fou peça mestra de totes les realitzacions del Seminari fins arribar a l'edició del Diccionari Jurídic Català en 1986.

De l'agraïment que s'ha merescut es deixà constància tant en la presentació del llibre «50 documents jurídics en català» editat pel Col·legi (1976) com en el «Síl·labus processal civil i formularis» editat pel Departament de Justícia de la Generalitat de Catalunya en 1984. Entremig —concretament en 1978— es publicava el «Vocabulari jurídic català-castellà i castellà-català» com aportació del Col·legi al Congrés de Cultura Catalana; i la Revista Jurídica de Catalunya acollia altres treballs del Seminari.

Aquest breu inventari suposa molta feina, feta amb constància i amb exemplar competència. En les publicacions esmentades queda un testimoni d'agraïment ben explícit a la col·laboració del senyor Osvald Cardona. Deixem ara de banda la seva rellevància en el món de les lletres catalanes per a fixar-nos en aquesta col·laboració al Col·legi que, malauradament, queda tallada per la seva mort, ocorreguda el dia 14 de desembre.

El Butlletí del Col·legi de Madrid comenta el Diccionari Jurídic català

El Butlletí del Col·legi d'Advocats de Madrid, en el seu número corresponent als mesos de setembre i octubre, inclou, en el seu apartat de Crítica/Llibres, un ampli comentari sobre el Diccionari Jurídic català, editat pel Col·legi d'Advocats de Barcelona i l'Enciclopèdia Catalana. Perquè no es pugui dir que sovint s'obliden de comeses importants, aquí tenim una bona mostra del respecte vers la llengua catalana, manifestat en el decurs d'aquest article que considera que el Diccionari cobreix un important buit que existia dins la bibliografia jurídica de l'Estat espanyol. A continuació reproduïm l'article, signat pel Catedràtic de Dret Mercantil, José María Martínez Val.

«Varios autores: *Diccionari jurídic català*, Ilustre Colegio de Abogados de Barcelona y Enciclopedia Catalana, S.A., Barcelona, 1986, 494 Páginas.

De esta obra sí que puede decirse, con todo rigor y propiedad, que viene a llenar una importante y grave laguna que existía en la bibliografía jurídica española.

El Colegio de Abogados de Barcelona, como aportación al II Congreso Internacional de la Lengua Catalana, tuvo el feliz acuerdo de prepararlo, con la aportación de numerosos y excelentes juristas catalanes (abogados, notarios y profesores universitarios) unos como directivos de la obra y otros, especialistas en todas las ramas del Derecho, como revisores de la redacción que hizo Oleguer Torra y Miró, sin duda con notable y eficaz trabajo personal, en cuanto secretario del Consejo de Dirección.

El idioma catalán es bellísimo, rico, flexible y adecuado a todas las necesidades de la expresión humana. No en vano nace (coetáneo del castellano en los textos riojanos del Monasterio de San Millán de la Cogolla) en las varias veces seculares *Omilies d'Organyà* (Lleida) y desde entonces no ha dejado de ser cultivado literariamente en todos los géneros conocidos, alcanzando en muchos autores, antiguos y actuales, las más altas cotas de la belleza, lo mismo en poesía que en prosa.

Sin embargo, hay que reconocer, como se reconoce en la introducción, que su cultivo en materias jurídicas ha sido mucho menor reduciéndose a pequeñas excepciones en el período de la segunda República, la persistencia hasta 1851 de documentos notariales en catalán, cierta utilización voluntaria en contratos privados y el uso oficial del idioma en el Principado de Andorra.

Esto explica que el Diccionario que vamos a comentar no tenga apenas precedentes: Uno publicado, aunque tuvo poca difusión, el *Vocabulari jurídic català-castellà*, de los señores Folch y Serrallonga (1934), y otro inédito, el de Camps y Arboix. Pero en realidad ni éstos, ni el *Vocabulari català-castellà* que el propio Colegio presentó como aportación al Congreso de cultura catalana de 1980, son verdadero antecedente del presente *Diccionari*, porque éste, como auténtico Diccionario, no queda limitado a unas equivalencias traducidas (caso de los Vocabularios, siempre de entidad más modesta aunque resulten de gran utilidad práctica) sino que entra en la definición y en las acepciones semánticas de cada palabra.

Naturalmente, reducido como está a la terminología jurídica, el Diccionario no entra más que en las acepciones rigurosamente jurídicas y no las que, aun siendo usadas en el ambiente social más general, incluso con sentido jurídico, deben buscarse en los diccionarios generales. Pero si una palabra aislada no tiene significación jurídica y sin embargo, junto a otra u otras, llega a formar una locución con significado propiamente jurídico, también se recoge y define y examina.



Otro gran acierto es que aunque esta obra lleva al final como apéndices tres vocabularios equivalentes en castellano, francés e italiano, por este orden (páginas 334 al final), después de cada uno de los vocablos se introducen los correspondientes a estos mismos idiomas, con lo que su utilización práctica para tareas de versión desde el catalán se facilita al máximo.

Entre todas estas excelencias y muchas más que podrían señalarse en esta obra, séame permitido, hacer dos observaciones, llenas de respeto y afecto y estimación y con vistas a unas mejoras que creo serían considerables en posteriores ediciones, que sin duda ha de conseguir este magnífico Diccionario.

Es la primera, que extiendan sus autores el contenido a instituciones jurídicas del ámbito catalán aunque ahora no estén vigentes. La Historia de Cataluña es tan rica y sus instituciones propias tan importantes que creo merecen la ampliación que apunto. Y hay en Cataluña tantos y tan excelentes cultivadores de la Historia general y de la Historia del Derecho en particular que este trabajo puede ser hecho con facilidad y en poco tiempo.

Es la segunda, que se completen las equivalencias finales de cada vocablo y los vocabularios finales con los correspondientes a los idiomas inglés y alemán. Comprendemos que en esta primera edición, como se explica en las notas introductorias, por razón de la proximidad de aquellos ordenamientos jurídicos y por estar en los idiomas castellano, francés e italiano los libros y textos que más manejan los juristas catalanes, se hayan reducido a ellos. pero la gran literatura jurídica que hay escrita en alemán y el uso cada vez más

común del idioma inglés aconsejan la ampliación que sugiero. Tampoco quiero olvidar, como robustecimiento de mi argumento, que han sido editoriales catalanas (y muy singularmente la benemérita Editorial Bosch) las que han introducido las traducciones al castellano de importantísimas obras alemanas y anglosajonas. Sirvan de ejemplo nada menos que el Código Civil de Ennecerus, Kipp y Wolff y las obras de Roscoe Pound y Llewelyn y tantos otros...

Considero una bendición este *Diccionari* que puede contribuir mucho no sólo a la normalización del uso del idioma catalán en Cataluña, como en todo caso es deseable, sino a un bilingüismo que debe ser igualmente normal. Hace ya muchos años lo predicaba (en los años 20 nada menos) un gran escritor castellano y académico de la Lengua, Gómez de Baquero (más conocido por su pseudónimo «Andrenio») comentando las traducciones al castellano de las obras teatrales de Àngel Guimerà, *Tierra baja* y *Mar y cielo*. Decía que ya se dibujaba la solución del bilingüismo, «que acabará por imponerse en la disputa de las lenguas peninsulares», a la vez que decía que «la limitación del ámbito geográfico y demográfico de la lengua catalana aconseja a sus escritores no perder el contacto con el principal de los romances de la Península, el castellano, por haberser convertido en la lengua española de un haz de pueblos, una lengua general».

Y lo mismo le decía —desde su respeto y amor a la lengua catalana— Unamuno nada menos que a Pere Corominas, precisamente para que fuera conocido, en sus trabajos lingüísticos, por toda América, como merecía.

Muchos, muchísimos eminentes juristas catalanes han escrito sus más importantes obras en castellano para enseñanza y utilidad de todos. Pienso en Brocá —y su continuación en Majada— Roca Sastre, Vallet de Goytisolo, Casals Colldecarrera, Puig Brutau, Puig Peña, Figa Faura y tantos y tantos más... Su rica aportación a la ciencia jurídica española viene, por otra vía, a ser acrecentada en este Diccionario que abre nuevas posibilidades a las elaboraciones en lengua catalana, en simbiosis positiva para todos. Con esa perspectiva enjuicio, en definitiva, este *Diccionari jurídic català*, cuya aparición saludo con sincera alegría y alto elogio.

José María Martínez Val»

Cooperativa de Serveis

Sant Raimon de Penyafort

Edifici de l'Il·ltre. Col·legi d'Advocats.
Mallorca, 283, 1ª Planta - Barcelona

SERVEI REPRODUCCIÓ
Fotocòpies de qualitat i baix cost.
Especialitat en tiratges d'estatuts, reglaments, etc.

Multicopiat: Preus sense competència per a llargs tiatges d'exemplars sense classificar.

MISSATGERS
Mitjançant conveni amb empreses especialitzades en missatgers s'assoleix per a tots els socis una rebaixa important en les condicions de contractació. Tan sols en contractes establerts a través de la Cooperativa, la quota d'abonament anual, tindrà una deducció de 10.000 ptes.

INFORMES I COMPROVACIONS REGISTRALS
Serietat i garantia d'eficiència, contrastada per nosaltres, en tots els informes comercials, prejudicials i comprovacions de finques al Registre de la Propietat, de Societats al Registre Mercantil i de matrícules de vehicles a la Prefectura de Tràfic.

ASSESSORIA FISCAL I LABORAL
En relació a: Material fiscal. Impost sobre la Renda de les Persones Físiques. Retencions i pagaments fraccionats a compte d'aquest impost. Patrimoni. Pagament i cobrament de quantitats en Oficines Públiques i entitats oficials. Registres. Altes i baixes a la Seguretat Social i liquidació d'Assegurances Socials mensuals de secretàries i empleats.

VENDA DE PROGRAMES D'INFORMÀTICA
Programes especialitzats per control de la gestió d'un bufet; ja sigui integral (seguiment d'expedients, comptabilitat i bibliografia) ja sigui especial (laboralistes, fiscalistes, assessors d'empreses, cobrament de morosos, accidents de circulació, etc.) per ordinadors personals, compatibles amb IBM, Olivetti, Amstrad, Investronica, Bondwell, etc.

TÉLEX I TELEFAX
Missatges arreu del món. Recepció i emissió.

PREUS
Sense competència. Sols possibles per ser Cooperativa.

PER A MÉS INFORMACIÓ
Srta. Conchi Jiménez. Edifici Nou del Col·legi d'Advocats, 1ª planta. Tel. 215 46 12 (ext. 29).

PER A INSCRIPCIONS A LA COOPERATIVA
Ser Llicenciat en Dret.
Quota única de 500 ptes. a la inscripció.

El Degà de Terrassa rep la Creu de Sant Raimon

El Degà del Col·legi d'Advocats de Terrassa, Anselm Ramoneda Allué, va rebre el passat dia 28 de novembre la Creu d'Honor de l'Orde de Sant Raimon de Penyafort, la qual li va ser imposada pel President del Consejo General de la Abogacía, Antonio Pedro Rius. L'acte de lliurament es va seguir de la celebració d'un vi d'honor i d'un dinar d'homenatge al qual hi van assistir gran part dels Degans dels Col·legis catalans i representants de l'advocacia catalana. La concessió de la Creu va tenir lloc el passat 24 de juny de 1987.§

Homenatge a Francesc Vega

Amb motiu d'haver deixat la direció de l'Escola de Pràctica Jurídica, el passat dia 23 d'octubre va tenir lloc un sopar de germanor de tots els professors de l'Escola en homenatge al company Francesc Vega Sala. En nom de la Junta de Govern del Col·legi, el vicedegà Jordi Bergós li va lliurar la medalla del Col·legi, tot agraint els afanys i l'íntegra dedicació demostrada per part de Francesc Vega Sala envers l'Escola.

«Món Jurídic» també s'afegeix a l'homenatge de qui ha esmerçat tants moments, plens d'eficàcia, pel bon desenvolupament i formació pràctica dels joves advocats postgraduats.

Creació de l'Associació Catalana de Perits Judicials



Els perits judicials ja tenen una organització.

L'Associació Catalana de Perits Judicials s'ha presentat oficialment durant la darrera setmana de desembre a Barcelona. Aquesta organització, entre altres objectius, aporta a l'Administració de Justícia una sèrie de professionals d'alta qualificació i especialització en peritatge tècnic de les diferents matèries en actes pericials. A l'acte de constitució hi va assistir l'Honorable Conseller de Justícia, Joaquim Xicoy i l'Excm. President de l'Audiència Territorial de Barcelona, Jaume Amigó de Bonet i es va realitzar a la Sala de Plens de l'Audiència Territorial de Catalunya.

Segons el President d'aquesta Associació, Emili Buetas i Fernández, els integrants de la mateixa volen vetllar per una professionalitat fiable, imparcial i autèntica. Pel moment s'ha realitzat una selecció d'aquests professionals en àrees com: advocats, agents de la Propietat immobiliària, arquitectes tècnics o aparelladors, arquitectes, comissaris d'avaries, economia i finances, fotografia, enginyers agrònoms, enginyers de camins, canals i ports, enginyers industrials, medicina judicial, metges forenses i perits calˑlígrafs. «Estem segurs que aquestes seccions podran augmentar la qualitat del peritatge amb la precisió d'existir, dins de l'Associació, un Comité de normes i procediments que establirà mètodes de treball més efectius».

La Secretaria de l'Associació Catalana de Perits Judicials té la seva seu al carrer Almogàvers, 8, 3r 1ª esc. D. 08018 - BNarcelona. Tel. 300 24 13.

LIBRERÍA BOSCH

RONDA UNIVERSIDAD, 11 - TEL. 317 53 08 - 08007 BARCELONA

NOVEDADES

		PRECIOS P.V.P. s. iva	P.V.P c. iva
ALONSO UREBA, A.	La empresa pública. Aspectos jurídico-constitucionales y de Derecho Económico. 1987.	3.200	3.392
ARNAL MAQUEDA, J.	El contrato de trabajo a domicilio.	2.100	2.226
B.O.E.	Textos legales. Cooperativas y sociedades laborales.	1.320	1.399
BONET CORREA, J.	Arrendamientos urbanos con renta actualizada.	3.500	3.710
BOURGON TINAO, L.	La nueva legislación del Régimen local español.	7.200	7.632
DURAN-SINDREU BUXADE, A.	Fiscalidad de las operaciones de Leasing: Reflexión en torno a su conveniencia y análisis de posibles controversias. Especial referencia a 1988.	1.600	1.696
ESCRIBANO BELLIDO, C.	Todo sobre Sociedades anónimas.	1.037	1.099
GIVORD, F.	La copropiété.	5.760	6.015
GONZÁLEZ PÉREZ, J.	Comentarios a la ley del suelo.	16.037	16.999
GUIO MONTERO, F.	El contribuyente ante la inspección de hacienda.	3.400	3.604
MILLÁN HERNÁNDEZ, C.	Comentarios a la ley de enjuiciamiento civil.	15.000	15.900
MUÑOZ MACHADO, S.	Código de Derecho comunitario europeo.	14.151	15.000
POLLACK, B.	The paradox of spanish Foreign Policy. Spain's International relations from Franco to Democracy.	4.523	4.794
PUJOL SOLEY, J.	Europa, familia de naciones. Fundamento de paz.	660	699
QUERALT I JIMÉNEZ, J.J.	Derecho Penal español. Parte especial. Vol. 2º	3.500	3.710
ROJO, A.	La reforma de la Ley de sociedades anónimas.	3.773	3.999

JUSTICIA-88
Revista de Derecho procesal.
Director D. Francisco Ramos Méndez
Suscripción 1988..... 5.500 5.830

Renovaciones y nuevas suscripciones a revistas tanto nacionales como extranjeras. Librería Bosch - Departamento de Suscripciones.

Matèria	*Disposició*	*Publicació*	*Entrada en vigor*
Código de circulación. Modifica artículos referentes a sanciones y exacción de las multas por vía de apremio.	R.-D. 1178/87, de 11 de septiembre, por el que se modifican determinados artículos del C. de la Cir.	BOE 1-10-87	2-10-87
Arrendamientos Rústicos. Ayudas del Estado a los arrendatarios para el acceso a la propiedad.	R.-D. 1229/87, de 5 de octubre, que establece una línea de ayudas estatales para la adquisición de tierras por sus arrendatarios.	BOE 7-10-87	8-10-87
Corporación Financiera Internacional. Suscripción por España de acciones e capital de la misma.	Ley 17/87, de 7 de octubre, autorizando al Gobierno de la Nación para suscribir acciones de la CFI.	BOE 8-10-87	9-10-87
Fiesta Nacional de España el 12 de octubre.	Ley 18/87, de 7 de octubre, declarando Fiesta Nacional de España el 12 de octubre.	BOE 8-10-87	8-10-87
Registro de la Propiedad Industrial. Tasas de patentes europeas.	Ley 20/87, de 7 de octubre sobre tasas a satisfacer los solicitantes y concesionarios de patentes europeas.	BOE 8-10-87	28-10-87
Sector Naval. Medidas de carácter financiero en apoyo a la demanda de buques.	R.-D. 1239/87, de 31 de julio, sobre medidas financieras en apoyo a la demanda de buques.	BOE 9-10-87	10-10-87
Seguridad Social. Inscripción de empresas y afiliación, altas, bajas y variaciones de trabajadores en el sistema.	R.-D. 1258/87, de 11 de septiembre, sobre inscripción, afiliación y demás incidencias en la S.S.	BOE 13-10-87	(indeterminada)
Patrimonio del Estado. Nueva redacción de los artículos 116, 117 y 135 del Reglamento de aplicación de su Ley.	R.-D. 1269/87, de 31 de julio, dando nueva redacción a determinados artículos del Reglamento del P. del Estado.	BOE 16-10-87	17-10-87
Museo Español del Arte Contemporáneo. Modificación de la regulación de sus órganos de gobierno.	R.-D. 1270/87, de 18 de septiembre, modificando regulación órganos de gobierno MEAC.	BOE 16-10-87	17-10-87
Sistema Tributario. Procedimiento de aplicación de las Directivas de la CEE sobre intercambio de información tributaria.	R.-D. 1326/87, de 11 de septiembre, por el que se establece el procedimiento para el intercambio de información tributaria con la CEE.	BOE 29-10-87	30-10-87
Españoles residentes en el extranjero. Cauces de participación institucional.	R.-D. 1339/87, de 30 de octubre, sobre participación institucional de los españoles en el extranjero.	BOE 2-11-87	22-11-87
Funcionarios de la Administración Civil del Estado. Situaciones. Modificación de los apartados 2 y 3 de la Disp. Trans. 4ª del Reglamento.	R.-D. 1361/87, de 6 de noviembre, modificando parcialmente el R.-D. 730/86.	BOE 11-11-87	1-12-87
Patronato Oficial de Viviendas del Patrimonio Nacional. Supresión del mismo.	R.-D. 1363/87, por el que se suprime el POVPN.	BOE 11-11-87	11-11-87
Familia Real. Régimen de títulos, tratamientos y honores.	R.-D. 1368/87, de 6 noviembre, sobre regulación de títulos de la Familia Real y los Regentes.	BOE 12-11-87	2-12-87
Inspección y control reglamentario en materia de seguridad de los productos, equipos e instalaciones industriales. Regula creación y funcionamiento de Entidades para esta función inspectora bajo las directrices del Estado y de las Comunidades Autónomas.	R.-D. 1407/87, de 13 de noviembre, regulando la creación y funcionamiento de Entidades de Inspección y Control.	BOE 19-11-87	19-11-87

Matèria	*Disposició*	*Publicació*	*Entrada en vigor*
Instituto Nacional del Fomento a la Exportación. Cambio de denominación.	R.-D. 1417/87, de 13 noviembre, que dispone que el INFE pase a denominarse Instituto Español de Comercio Exterior (IECS).	BOE 20-11-87	10-12-87
Ganadería. Acción hormonal y tireostática de uso en los animales.	R.-D. 1423/87, de 22 noviembre, sobre aplicación de hormonas en el engorde animal.	BOE 23—11-87	24-11-87
Sector Naval. Reconversión industrial.	R.-D. 1433/87, de 25 noviembre, adaptando sistemas de primas.	BOE 26-11-87	27-11-87
Ministerio para las Administraciones Territoriales. Refundición del Instituto Nacional de Administración Pública y del Instituto de Estudios de la Administración Local.	R.-D. 1437/87, de 25 noviembre, que refunde el INAP y el IEAL.	BOE 26-11-87	27-11-87
Aduanas. Arancel. Adaptación al Comunitario.	R.-D. 1455/87, de 27 noviembre, aprobando el Arancel acomodado a la CEE.	BOE 30-11-87	1-1-88
Cruz Roja Española. Actualización de normas de ordenación de la misma.	R.-D. 1474/87, de 27 noviembre, por el que se actualizan las normas básicas de regulación de la Cruz Roja Español.	BOE 2-12-87	3-12-87
Escuela Diplomática. Organización.	R.-D. 1475/87, de 27 noviembre, por el que se reorganiza la Escuela Diplomática.	BOE 2-12-87	3-12-87
Gasolinas. Gasóleos y fuelóelos. Fija especificaciones en concordancia normativa de la CEE.	R.-D. 1485/87, de 4 diciembre, que modifica el R.-D. 2482/86, de 25 septiembre.	BOE 5-12-87	25-12-87
Catalunya. Personal al servei de l'Administració de la Generalitat. Incompatibilitats.	LLEI 21/87, de 26 novembre, d'incompatibilitats.	DOG 4-12-87	24-12-87
Fondo Social Europeo. Funciones de su Unidad Administradora.	R.-D. 1492/87, de 25 noviembre, que regula las funciones de la Unidad Administradora del FSE y la tramitación de solicitud de ayudas.	BOE 10-12-87	11—12-87
Código Penal. Reforma parcial en relación con el delito de incendio.	LEY ORGÁNICA 7/87, de 11 diciembre, que modifica determinados artículos del Código Penal.	BOE 12-12-87	1-1-88
Contribución Territorial Rústica y Pecuaria. Bases imponibles.	R.-D.-LEY 5/87, de 11 diciembre, sobre prórroga de las bases imponibles.	BOE 12-12-87	12-12-87
Contribución Territorial Rústica y Pecuaria. Tipos de gravamen.	LEY 26/87, de 11 diciembre, que regula el tipo de gravamen en la Contrición Territorial.	BOE 12-12-87	13-12-87
Aceite de Oliva. Crea Agencia.	LEY 28/87, de 11 diciembre, creando la Agencia para el Aceite de Oliva.	BOE 12—12-87	13-12-87
Viviendas de Protección Oficial. Medidas de Financiación.	R.-D. 1494/87, de 4 diciembre, sobre financiación en materia de viviendas protegibles.	BOE 12-12-87	1-1-88
Enseñanzas Universitarias. Planes de Estudio de los títulos universitarios de carácter oficial y validez en todo el territorio nacional.	R.-D. 1497/87, de 27 noviembre, sobre planes de estudio.	BOE 14—12-87	3-12-87
Títulos Universitarios. Obtención, expedición y homologación de los mismos.	R.-D. 1496/87, de 6 noviembre, sobre títulos universitarios.	BOE 14-12-87	3-1-88
Incentivos regionales, para la corrección de los desequilibrios económicos interregionales.	R.-D. 1535/87, de 11 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley 50/1985.	BOE 15-12-87	16-12-87

Per la construcció d'un futur avançat

«Mañana siempre es tarde» és el cinquè títol de la col·lecció «Nueva Europa» que edita Espasa Calpe. El seu autor, Federico Mayor Zaragoza, és un dels espanyols de l'any en haver estat escollit Director General de la UNESCO. Va néixer a Barcelona el 1934, doctor en Farmàcia i catedràtic en Bioquímica, ha estat successivament, director del Departament interfacultatiu de Bioquímica de la Universitat de Granada, de la qual n'és rector honorari, i director del departament de Biologia molecular i Bioquímica de la Facultat de Ciències de la Universitat Autònoma de Madrid.

Acadèmic de número de la Reial de Farmàcia des de l'any 1976, va ser ministre d'Educació i Ciència el 1982. El 1981 va entrar al Club de Roma i a la vegada ha estat un important col·laborador de la UNESCO fins arribar, enguany, al màxim nivell de responsabilitat. Actualment és director de l'Institut de Ciències de l'Home i ha escrit més de cinquanta obres d'investigació científica.

«Mañana siempre es tarde» és una presa de consciència filosòfica dels actuals problemes que afecten a la humanitat. A mesura que ens apropem al nou mileni es fa més clara la necessitat d'un canvi conceptual que permeti acompasar la vida humana a la nova situació creada pel desenvolupament científic i tecnològic. Els mitjans d'informació, la comunicació i la robotització, no tan sols estan alternant les estructures formatives i laborals convencionals, sinó que estan reclamant l'adequació dels prin-



cipis pedagògics i didàctics a les noves coordenades socioeconòmiques i culturals.

No podem romandre impertorbables davant dels esdeveniments que caracteritzen els nostres dies i, sobretot, davant d'un futur que, de no corregir-se a temps s'endevina obscur i inclement. La humanitat compta, per fer front a uns riscs d'extraordinària envergadura, amb uns mitjans igualment extraordinaris, capaços no sols de contrarestar les forces que s'oposen a la convivència pacífica i al progrés, sinó també d'adreçar la trajectòria i encaminar a la condició humana de tal manera, que se situï en el nivell que sempre ha sommiat.

En un moment en què s'apropa, a Espanya, la «segona onada» de reemplaçament de l'home per la màquina, sense que encara s'hagi reaccionat adequadament a la «primera», i en el qual es fa patent el buit doctrinal que existeix en matèries tan importants pel futur com l'educació, la ciència, la innovació o la interdependència, Federico Mayor Zaragoza exposa en el seu llibre idees concretes perquè aquesta construcció del futur comenci avui mateix. Idees i compromisos pels temps que corren.

La Cooperativa de Consumo del Colegio Sant Raimon de Penyafort, del Colegio de Abogados

Le ofrece, en colaboración única y exclusiva con **MELPA INFORMATICA, S.A.**

LA GAMA DE ORDENADORES

AMSTRAD

Desde el PCW 8256 hasta los PC 1512 (Disco Duro 20Mb) compatibles

investronica

Con diversos modelos PC Compatibles

Con variedad de Programas de Aplicación y **EN EXCLUSIVA LOS NUEVOS PROGRAMAS «GESBOL», «GESABO I» y «GESABO II»** homologados por la Cooperativa de Serveis.

GESTION BUFETE DE ABOGADOS: (con fichero de Clientes, Asuntos, Gestiones, Pre-Minutas, Minutas, Suplidos, Reposición de fondos, etc.). **GESABO II** (Contabilidad de Gabinete y seguimiento de minutas). **PROGRAMAS DE RENTA PARA TODO TIPO DE ORDENADORES.**

Dirigirse a Cooperativa de Consumo del Colegio de Abogados
C/. Mallorca, 283. Tel. 215 44 95

o a MELPA INFORMATICA, S.A.
C/. Muntaner, 435, entlo. 2.ª 200 38 62
C/. Rutlla, 24-25. SANT FELIU GUIXOLS (Gerona)

Barna Motors

Concesionario oficial

SEAT Audi

En colaboración con la Cooperativa de Consumo Sant Raimon de Penyafort

Ofrecen condiciones preferenciales en la venta, financiación y reparación de

SEAT	VOLKSWAGEN	AUDI
Marbella	Polo	80
Ibiza	Classic	90
Málaga	Passat	100 CD y TD
	Santana	100 Avant (Familiar)
	Golf	Coupe
	Jetta	200 Turbo
	Sciroco	Quattro
		y todas las versiones AUDI tracción total

No dude en consultarnos

Cooperativa de Consumo Sant Raimon de Penyafort - Tel. 215 44 95
Preguntar por encargada vehículos, Sra. Pallarols, Mercedes o Fina.
Central: P.º Valle de Hebrón, 101 - Tel. 212 33 66 - 08035 Barcelona
Exposición: Balmes, 167 - Tel. 238 03 04 - 08008 Barcelona

La resolució com a efecte de l'increment en les obligacions bilaterals

Llibreria Bosch ha tret al mercat aquesta obra de la professora Aurora González González, en la qual s'analitza la pluralitat de vincles i interessos que sorgeixen dins d'una relació bilateral. La comprobació estadística ens demostrarà que la major part dels litigis sotmesos a la decisió vinculant del Jutge, deriven de l'existència d'una al·legació incomplimentada per alguna de les parts dels termes convinguts amb anterioritat. Es justifica, d'aquesta manera, l'atenció especial que l'autora dedica a la figura de l'incompliment i els seus tipus, revisant i actualitzant els conceptes tradicionals com són, el mer retard, la demora, el compliment parcial i el defectuós. També se'ns ofereix extensament detallada la interrelació entre incompliment i impossibilitat sobrevinguda de la prestació, qüestió no sempre aclarida en la doctrina.

Una vegada fixat el punt de partida, s'enfronta amb el nucli essencial del seu estudi: la facultat de resolució. L'autora analitza les dues formulacions positives de la figura de caràcter general que vindrà recollida en l'art. 1.124 del Codi Civil i l'esfera d'aplicació d'aquest s'estén més enllà de les pures relacions obligacionals civils, per influir en l'ordenació d'altres tipus de relacions bilaterals encara que sigui amb el caràcter de la norma subsidiària i en el seu cas, supletòria. Des d'una segona consideració positiva, hi ha, al llarg i ample del Codi Civil, diverses manifestacions de la facultat resolutòria, recollides de manera predominant en el contracte de comravenda, en especial en l'Art. 1503 i concordants.

Si bé la matèria d'aquest llibre ha estat objecte d'especial atenció, les més detallades investigacions sobre el tema es donen per part d'autors no espanyols. En la darrera part del llibre, Aurora González González ha recopilat els abundants pronunciaments judicials que ha emès el nostre Tribunal Suprem, en una tasca de síntesi realment meritòria.

Josep Jover

Préstec Vehicle

Màxim
2.000.000 pts.

Fins el **80%**
del preu d'adquisició

Amortitzable en
4 anys

Amb la garantia del vehicle

Per cada **100.000 pts.**
2.683 mensuals

Préstec iniciació professional

Destinat a facilitar un ajut financer als socis de la Caixa dels Advocats, que s'hagin col.legiat en els últims tres anys.

SENSE AVAL

Fins a una quantia màxima de
300.000 pts.

Amortitzable en
3 anys

Pagament mensual
10.108 pts.

CAIXA DELS ADVOCATS DE CATALUNYA
S. COOP. C. DE CRÈDIT

OFICINA PRINCIPAL
Mallorca, 283
Tel. (93) 215 94 54
Télex CABNAAB
08037 BARCELONA

IMPORT-STONES® IMPORTADORES DE PIEDRAS PRECIOSAS

REGALA

A los señores abogados y a través de la Cooperativa Sant Raimon de Penyafort del Colegio de Abogados

LA TARJETA ORO IMPORT-STONES

Con nuestra tarjeta obtendrá:

GEMAS DE MONTAJE EN JOYERIA
(Con diseños para joyas)
COLECCIONES DE GEMAS
(Para exponer en su despacho o residencia)
GEMAS DE INVERSION

PRECIOS DESDE 2.000 PTAS. HASTA...



Con las siguientes ventajas:

DESCUENTOS ESPECIALES
PAGO APLAZADO HASTA 12 MESES SIN RECARGO
PARTICIPACION SORTEO COMPRAS GRATIS

CERTIFICADO DE GARANTIA.

CASESA - Lauria, 124 - Tel. 207 44 35 - 08037 Barcelona

La personalitat d'Aureli Mª Escarré, Abat de Montserrat

El Club Arnau de Vilanova ha publicat en la seva col·lecció especial editada per la Llar del Llibre, una obra que recull la personalitat religiosa, política i cultural de qui fou Abat de Montserrat des del 1946 fins al 1968, Aureli Mª Escarré. Considerat per alguns com un dels homes més populars dels anys 60 i enfrontat directament amb el règim dictatorial de Franco, els seus compromisos nacionalistes van crear polèmiques envers la seva actuació.

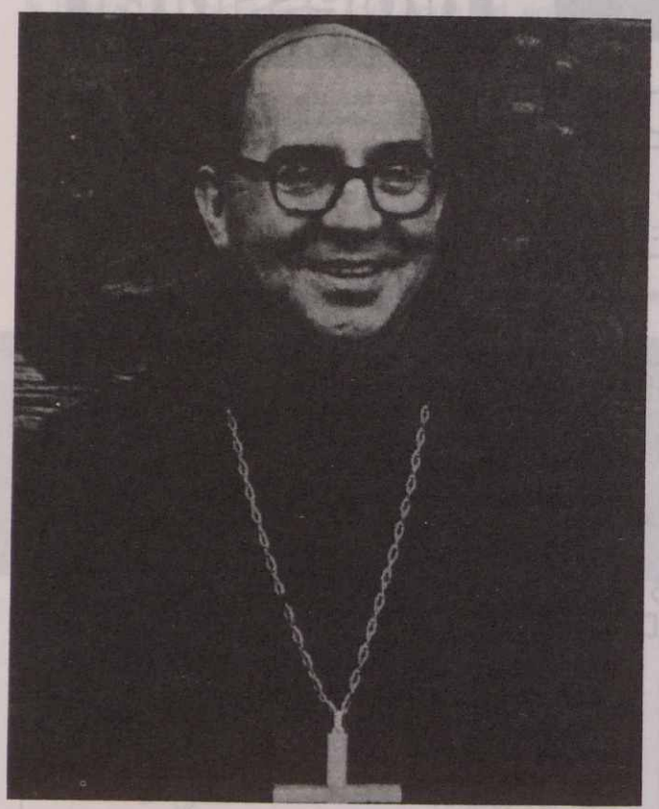
Segons la majoria dels testimonis que donen la seva opinió en el llibre ha estat un home clau per a la història de Catalunya i les seves actuacions i els seus pensaments tenen un lloc d'honor en l'esfera de les llibertats humanes.

L'autora de l'obra, la periodista Montserrat Minobis, ha realitzat una aproximació històrica de l'Abat i de les actituds, primer de conciliació, després d'enfrontament, amb el règim dictatorial de Franco. El llibre pretèn presentar uns trets biogràfics de l'Abat i dels anys de reivindicació nacional a Catalunya.

Per contrastar la valoració de la tasca del monjo de Montserrat, Minobis ha reunit una sèrie d'entrevistes amb persones que van viure de prop la trajectòria d'A. Escarré. A la vegada responen a diferents sectors socials, polítics, religiosos, i culturals del Principat.

Completa el llibre un recull de textos i documents que reforcen l'actuació de l'Abad Escarré. Entre ells hi ha alguns pensaments escrits tan claus com: «He demanat la llibertat per a la llengua i cultures catalanes» o «M'enyoro molt» —frase que va escriure des de l'exili—.

L'obra va ser presentada el mes d'octubre al Col·legi d'Advocats de Barcelona, en un acte presidit per Jordi Pujol, el Degà Josep Mª Antràs i integrants del col·lectiu d'opinió «Arnau de Vilanova».



Un nou formulari en llengua catalana: el formulari notarial

La Col·lecció de Formularis Jurídics dirigida pel Dr. Eduard Bajet, ha publicat recentment el llibre Formulari Notarial (Pràctica Notarial Catalana) del que n'és autor el Notari excedent i Registrador de la Propietat de Barcelona Pedro Ávila Navarro, i ha estat editat per la Casa Bosch.

L'autor, nascut i format a Granada, ha tingut cura de recollir tots els documents de l'actual pràctica notarial, incloent-hi a més dels instruments pròpiament dits les notes i oficis d'ordre intern.

Com s'exposa en la presentació i pròleg del llibre, redactats respectivament pel Conseller de Justícia de la Generalitat i per l'ex-Degà del Col·legi de Notaris, Vicenç Font i Boix, es tracta d'una eina imprescindible per a la desitjable normalització lingüística en l'àmbit notarial, d'utilitat no solament pels propis notaris sinó també per llurs oficials i personal auxiliar, i pels advocats i juristes en general, doncs si bé cronològicament és el tercer formulari notarial redactat íntegrament en català (els dos primers van ser publicats el 1834 i el 1932), la seva actualitat i el fet que comprengui pràcticament la totalitat de les actuacions notarials en l'àmbit del Dret privat el converteixen en el primer pel seu contingut, essent inexcusable a partir d'ara, que les minutes preparatòries d'escriptures públiques no es redactin en català.

OFERTA ESPECIAL LIMITADA

POR SOLO 2.000 PTAS. MENSUALES

Y SIN ENTRADA, SUSCRIBASE A CUALQUIERA DE ESTAS OBRAS MONUMENTALES:

ENCICLOPEDIA ESPASA 107 TOMOS (actualizado)
HISTORIA DE ESPAÑA 26 TOMOS (Menéndez Pidal)
SUMMA-ARTIS. HISTORIA GENERAL DEL ARTE 31 TOMOS

INFORMACION: TEL. 219 62 49 o APTDO. DE CORREOS 20057 08024 Barcelona

Canvis de despatx

Mª Isabel Alonso Chicote, Aribau, 168-170, 3r 4ª. 08036 - Barcelona. T. 238 28 72 / 238 29 61 / 238 30 73 i 238 31 93.

Ignacio Bofill Anglada, Rosselló, 216, 10ª. 08008 - Barcelona. T. 215 21 07/22 29.

Celedonia Castellón Lorente, Pl. Perpiñà, 8, 3r. Granollers. T. 870 67 08.

Salvador Díaz Vila, Aragó, 281, 7è 2ª. 08009 - Barcelona. T. 215 20 28/15 00.

Mariano Fontrodona Vilanova, Guimerà, 64-66, 2ª. 08270 Manresa.T. 873 16 95 i 874 49 71.

José Luis Gomariz Verdú, Aribau, 191, 5è 1ª. 08021 - Barcelona. T. 209 83 33, contestador 201 04 74.

Pío Augusto Gomariz Verdú, Aribau, 191, 5è 1ª. 08021 - Barcelona. T. 209 83 33, contestador 201 04 84.

Jorge Mas Salinas, Rosselló, 216, 10ª. 08008 - Barcelona. T. 215 21 07/22 29.

Ramon Niubó Simó, Carretera d'Esplugues, 20, 2n 2ª. Cial. 08940 - Cornellà de Llobregat. T. 377 77 11.

Alejo Ollé Bertrand, Aribau, 191, 5è 1ª. 08021 - Barcelona. T. 209 83 33, contestador 201 04 74.

Elisabeth Ortínez Serra, Llúria, 115, 5è 1ª. 08037-Barcelona. T. 216 04 06 / 215 66 87.

Ramon E. Palau Badia, Pl. Perpiñà, 8, 3r. Granollers. T. 870 64 08.

Jordi Mª Ramentol Mesa, Trav. de les Corts, 165, ent. 4ª. 08028 - Barcelona. T. 339 89 47.

Joan Ribó Santacreu, Joan Obiols, 11-13, 7è B. 08034 - Barcelona. T. 301 70 92.

Ramiro Robles García, Franchy y Roca, 4 (B.H.A.) Las Palmas de G.C. T.

María José Sandoval Amat, Malloca, 272, 4r 3ª, 08037 - Barcelona. T.

Luis Octavio Segura Vallejo, P. de Sant Joan, 16, pral. 1ª. 08010 - Barcelona. T. 232 56 12 / 232 57 51.

José-Julián Simó Argemí, Rosselló, 216, 10ª. 08008 - Barcelona. Tl. 215 21 07/22 29.

José-Julián Tovillas Zorzano, Aribau, 168-170, 3r 4ª. 08036 - Barcelona. T. 238 28 72 / 238 29 61 / 238 30 73 i 238 31 93.

Josep Valls Pella, Gran Via de les Corts Catalanes, 594, àticv. 08007 - Barcelona. T. 302 35 12.

Josep Boada Batalla, Gutenberg, 3-13, 4r H. 08224 - Terrassa. T. 788 70 40.

Miguel Hijano Arcas, Av. Diagonal, 460, 6è B. 08006 - Barcelona. T. 714 85 67 / 717 32 75.

Mario Miró i Gili, París, 206. 08008 - Barcelona. T. 217 95 00.

Mercè Torrent Méndez, Aragó, 284 bis, 2n 2ª. 08007 - Barcelona. T. 215 02 90 / 01 54 / 00 46.

Mª Dolors Sardà Lloret, Aragó, 284 bis, 2n 2ª. 08007 - Barcelona. T. 215 02 90 / 01 54 / 00 46.

Joan Raurich Llach, Aragó, 284 bis, 2n 2ª. 08007 - Barcelona. T. 215 02 90 / 01 54 / 00 46.

Anuncis diversos

Asesor fiscal interesa con titulo de Economista y/o profesor mercantil y/o Abogado, con conocimientos y experiencia en contabilidad, Imp. Renta, Sociedades, Balances, IVA, y gestión contable y tributaria. Posibilidad de integrarse en Bufete Abogados consolidado, para hacerse cargo de Sección Asesoría Contable y Fiscal. Cond. convenir. T. 323 51 52 y 323 59 61.

Se precisa licenciado en Derecho, escriba a máquina, 200 p/m. para Notaría en la costa de Gerona. Interesados llamar al tel. 204 28 88 de 4 a 8 tarde de lunes a viernes.

Bufete colectivo en régimen de reparto de gastos se halla interesado en incorporar especialista en Derecho Fiscal con experiencia. Interesados conectar con Srta. Mª José, sólo mañanas. Tl. 207 24 25.

Despacho 90 m² en calle Balmes (jto. Pl. Molina). Traspaso: 750.000. Alquiler: 65.000. Utilizable desde el primer día. T. 200 26 91 y 215 02 90. Srta. Pilar.

Abogado alquila despacho 90 m² compartiendo gastos. Amueblado e instalado de categoría. Pl. Calvo Sotelo. Ocupación inmediata. Tl. 200 03 77. Tardes.

Abogado-Censor Jurado de cuentas ofrece compartir despacho. Rda. Sant Pere-Pl. Catalunya. Bien acondicionado y equipado. Posibilidad real de colaboración. T. 318 75 49 y 317 42 74 de 8,30 a 13 h. y de 16 a 18 h. Sr. Figueras.

Abogado colegiado, sin ejercicio. Diploma Derecho Comparado Universidad Luxemburgo y Curso Comunidades Europeas. Estudios inglés en Londres y francés en París. 9 meses residencia en Puerto Rico. Habla y escribe correctamente inglés y francés. Traduce italiano. Autor de varias obras temas jurídicos (Derecho Internacional). Traductor del inglés al castellano. Se ofrece para colaborar en despacho abogados. Tel. 204 90 87.

Se ofrece compartir, a tiempo parcial, despacho perfectamente amueblado e instalado (secretaria, ordenador, fotocopiadora, teléfono, etc.) en zona muy céntrica (Balmes-Diagonal), interesados llamar tardes, de 4 a 8 horas. Srta. Antonia, tel. 237 94 04.

Abogado necesita compañero que quiera sustituirle en casos esporádicos de coincidencia de señalamientos de vistas u otras actuaciones fuera del bufete. Ello al amparo del art. 25 de los Estatutos y para evitar las suspensiones previstas en el 323, 8° de la L.E.C. Percibirá el 100% de tales honorarios. T. 418 51 52. Jesús.

Se necesita como colaboradora Jurídico-Social, recién licenciada o de último curso. Con conocimientos contables administrativos. Edad entre 25 y 30 años. Buena presencia. T. 253 43 10, tardes, Sr. Cárdenas; 215 97 51, miércoles tarde, Sr. Latorre y Cárdenas.

Canvis de telèfon

Carles Fanlo Malagarriga. T. 217 36 14.

Enric Mol·lo Figa. T. 238 31 34 / 30 84.

Llibres d'ocasió

— Vives i Cebrià. *Usatges* (dos tomos). 2ª edición, 1861.
— Revista Jurídica de Catalunya. Tomos: de 1895 a 1927 inclusive. 1932 y 1933. 1955; 1957; 1967; 1968; 1969. De 1970 a 1973 inclusive. 1979.

— Serna. *Derecho Civil y Penal*. Tres volúmenes.

— Estrada. *Economía Española*. Dos vol. T. 217 43 89.

Vendo repertorio legislación y jurisprudencia Aranzadi, correspondientes a los años 78/79/80, así como sentencias del Tribunal central de trabajo años 78-79 y Revista de Derecho Privado, público y contencioso administrativo de los mismos años. Llamar de 15,30 horas a 16,30 horas. Pedro Fernández. T. 230 63 81.

Anomalies Guia

Per error en la Guia Judicial de Catalunya, el telèfon correcte de José L. Sánchez-Pérez és: 245 52 54, núm. de col·legiat 6043.

Borsa de treball

Estudiant 5è de Dret s'ofereix per treballar en un despatx d'advocat tots els matins. Disposada a realitzar gestions de carrer. Català escrit i nocions de francès i mecanografia. Tel. 253 21 43.

Estudiante de 4° de Derecho se ofrece para trabajar por las tardes en bufete de abogados o procurador. Tel. 314 86 96, Núria de Pablo.

Borsa de Treball

Estudiante de 3° de Derecho se ofrece para colaborar en despacho profesional mañanas o tardes (a convenir). Conocimientos de inglés, catalán y mecanografía. 300 p/m. Tel. 231 50 18. Benedicta Sánchez.

Llicenciat en Dret amb 3 anys d'experiència en gabinet jurídic, s'ofereix per a col·laborar en despatx d'advocats matí i tarda. Preferent penal, civil i mercantil. Coneixements de francès i anglès. Tel. 242 38 98, vespre, 201 60 88, resta del dia.

Estudiante de 5° de Derecho se ofrece para colaborar en despacho profesional. Francés hablado y escrito. Nociones de inglés. Montserrat Medina. Tel. 245 03 79.

Licenciada en Derecho última promoción se ofrece para trabajar en despacho profesional. Preferencia civil y fiscal. Idiomas inglés y francés. Mª Elena Lauroba. Tl. 209 63 97.

Esstudiante de 5° curso de Derecho se ofrece para trabajar en despacho de abogados (opción jornada completa). Tel. 410 52 88. Virginia Caplloch.

Estudiante de 4° de Derecho se ofrece para trabajar en despacho de abogados o asesoría jurídica por las tardes. Guillermo Pérez. Tel. 345 19 91.

Licenciado en Derecho en 1987 se ofrece para trabajar en despacho profesional o asesoría, mañanas o tardes. Tel. 354 83 14. Juan Carlos Urbaneja Puente.

Licenciado en Derecho promoción-87 se ofrece como pasante en despacho de abogados con el fin esencial de aprender y conseguir experiencia. Conxa Mestre. Tel. 418 45 11.

Licenciado en Derecho se ofrece para trabajar/colaborar en despacho de abogado o asesoría. Nociones de mecanografía y francés. T.391 71 04. Clara Isabel Cañada.

Licenciada en Derecho se ofrece para trabajar en despacho de abogado o gestoría. Conocimientos de francés y mecanografía. Horario de mañana. Tel. 421 56 10. Srta. Josefa Morillas.

Licenciado en Derecho se ofrece para trabajar en régimen de prácticas en bufete de abogados por las tardes. Manuel López. Tel. 219 37 85 / 347 62 82.

Estudiante de 5° de Derecho, becario de la biblioteca de la Facultad de Derecho de la Autónoma, se ofrece para trabajar mañanas o tardes en bufete de abogados para adquirir experiencia. Tel. 564 32 21. Antonio Buendía.

Estudiante de 5° curso de Derecho desearía trabajar por las tardes en despacho profesional para completar su formación. Conocimientos de inglés y mecanografía. Preguntar por Alberto en el t. 317 01 55.

Llicenciada en Dret, promoció 82—87, s'ofereix per a treballar en bufet. Interessada en totes les branques jurídiques, sense especial predilecció per a una concreta. Coneixements d'anglès i francès parlats i escrits. Tel. 352 55 24.

Mª José Montplet, estudiante de 1° de Periodismo con conocimiento perfecto del francés y catalán se ofrece como secretaria en despacho de abogado. Tel. 240 35 96.

Recent llicenciada s'ofereix treballar despatx d'advocat. Matins i/o tardes. Concepció Garcia. Tel. 240 95 73.

Estudiant de 3r de Dret s'ofereix per a despatx (tardes). Tel. 236 96 92. Albert.

Llicenciada en Dret desitjaria col·laborar en despatx d'advocat (pref. laboral, internacional, mercantil i civil). Idiomes: anglès i francès. Coneixements d'informàtica. Roser Campdepadrós. Sants, 382, 6è 2ª. Barcelona. Tel. 977-21 43 71, Tarragona.

Estudiante de 5° de Derecho se ofrece para trabajar en despacho de abogados, preferentemente fiscal y mercantil. Conocimientos de inglés y francés. Tel. 230 22 23. Andrés Emch.

Estudiante de 5° de Derecho se ofrece como pasante. No importa horario. Preguntar por Antonio. Tel. 313 45 38.

Licenciado en Derecho se ofrece como pasante. No importa horario. Preguntar por José. Tel. 381 54 16.

Licenciada en Derecho, conocimientos francés e inglés, se ofrece para trabajar en despacho de abogados, asesoría jurídica o similar. Preferencias en el área civil, mercantil, laboral y penal, administrativo. Tel. 200 80 64. Amanda.

Estudiant de 5è de Dret s'ofereix per a treballar en un desptx d'advocats, coneixements d'anglès i alemany. Interessats trucar al 213 59 07. Joan-Christian.

Estudiant de Dret a punt de llicenciar-se, amb coneixements d'anglès i francès s'ofereix per a treballar en un despatx o similar. Tel. 788 76 32. Nuri.

Recién licenciada se ofrece para trabajar en bufete de abogados. Catalán y francés. Tel. 425 34 71. Carme Oriol.

Abogado se ofrece para trabajar en bufete. Experiencia laboral en empresa (asesoría jurídica). Curso Derecho Comunitario. Catalán e inglés. Tel. 200 66 42. Jordi.

Licenciada en Derecho promoción 82-87 se ofrece para trabajar en despacho profesional de abogados, especial interés en la rama civil-administrativa. Tel. 257 45 34. Begoña, mediodías o noche.

Licenciado en Derecho busca trabajo remunerado en despacho de abogado, preferiblemente mercantilista. 2 años de prácticas, catalán, francés, inglés, vehículo propio. Víctor Cuadrada. Tel. 798 53 63.

Estudiante de 5° curso desearía colaborar con despacho de abogados. Olga Domingo Ramos. Tel. 377 42 82.

Se ofrece estudiante de fin de carrera con experiencia en Derecho Laboral para colaborar en despacho o gestoría. Josep. Tel. 332 49 93.

Colegiada compartiría gastos en despacho profesional. Experiencia en laboral, gestión empresas, fiscal. Tel. 385 43 90.

Estudiante de 3° de Derecho, con dos años de experiencia justificable en el trato con el público, se ofrece para trabajar en cualquier asunto relacionado con la profesión. Tel. 339 93 11. Ariadna Alemany.

Estudiante de 3° de Derecho se ofrece para realiz ar cualquier tipo de trabajo, relacionado con la profesión. Tel. 417 16 29. Natalia Ferrer.

Estudiante de 3° de Derecho se ofrece para colaborar en despacho de abogados preferiblemente por las mañanas, conocimientos de mecanografía. Isaura Rovira. Tel. 330 34 77. Noche.

Estudiante de 5° de Derecho a punto de finalizar la carrera, desearía trabajar en despacho de abogado mañanas y tardes. Preferencias en mercantil, fiscal, civil inglés, catalán. Tel. 257 49 67. Sergio Unsain.

Licenciado en derecho, exejecutivo bancario. Desearía colaborar en bufete preferentemente penal, laboral o civil. Sin interés económico, cualquier horario. Tel. 232 73 53. José Ramón.

Estudiante con sólo una asignatura pendiente, para acabar la carrera, se ofrece para trabajar en despacho de abogado. Dispongo de todo el día. Mª Jesús Núñez López. Tel. 334 79 99.

Licenciada en Derecho y colegiada se ofrece para trabajar media jornada, mañanas o tardes, en despacho de abogados. Mª Luz Barreiro. Tel. 330 14 09.

Estudiante de 4° de Derecho desea trabajar en despacho de abogados para conseguir experiencia, preferentemente en Derecho laboral, administrativo o internacional. Conocimientos inglés (First Certificate). Tel. 313 25 13. Sonia Grudul.

Licenciada en Derecho y diplomada en Derecho Civil Catalán se ofrece para trabajar

Borsa de Treball

en despacho de abogados, inglés, francés, catalán, escritos y hablados. Becada curso 86-87 para prácticas jurídicas entre Universidad y Oficinas Judiciales. Experiencia penal. Tel. 357 04 99. Teresa Malla.

Estudiante de 5° Derecho se ofrece para trabajar como pasante en cualquier rama, especial interés en Derecho privado e informático (exp. en Derecho laboral). Muy buenos conocimientos de inglés, francés, catalán y castellano. Horario libre de 15 a 20 h. No importa remuneración. José Antonio García. Tel. 232 11 90. Tardes/noches.

Licenciada en Derecho desea trabajar en despacho para conseguir experiencia, también para trabajos administrativos conocimientos de francés y mecanografía. Margarita López Félez. Tel. 313 47 16.

Licenciada en Derecho en 1987 se ofrece para trabajar en despacho profesional para conseguir experiencia (pref. penal, civil, laboral). Conocimientos francés. Tel. 319 45 43. Srta. Judith Pardines.

Licenciado en Derecho se ofrece para colaborar en despacho de abogados. Preferentemente mercantil, financiero, penal (con remuneración). Conocimiento medio de inglés. Carolina Riera. Tel. 218 29 29.

Licenciada en Derecho se ofrece para colaborar en despacho laboralista o mercantilista. Seminarios sobre derechos sindicales en la administración pública. Lidia. Tel. 339 40 48.

Jove llicenciada en Dret s'ofereix per a treballar en despatx d'advocats o assessoria. Diplomada en Dret Comunitari. Coneixements d'anglès i francès tant escrit com parlat. Tel. 239 00 22. Mª Brugues. Tarda/nit.

Abogada con 2 años de experiencia se ofrece para colaborar en despacho de abogados (preferentemente civil-matrimonial). Tel. 203 81 76 / 237 18 76.

Licenciado en Derecho desea colaborar en despacho de abogados. Tel. 207 44 75. Alberto de Robles.

Estudiante de 5° de Derecho trabajaría (en principio desinteresadamente) en despacho, gestoría o gabinete jurídico, con la intención de aprender. Todas las materias y cualquier horario. Tel. 353 65 05. José Ignacio Cormán.

Licenciada en Derecho con buenos conocimientos de contabilidad, se ofrece para trabajar en despacho de abogados (preferentemente mercantil, civil y matrimonial). Tel. 212 17 36. Mercedes Pla.

Licenciada en Derecho con amplios conocimientos de contabilidad se ofrece para trabajar en despacho de abogados (pref. mercantil, civil, internacional, fiscal). Inglés y francés. Tel. 253 70 22. Pilar Quilez.

Estudiante con sólo dos asignaturas pendientes para acabar la carrera se ofrece para trabajar en despacho de abogados o gestoría. Inglés, francés, catalán. Mañanas y/o tardes. Tel. 330 50 43. Lidia Roigé.

Estudiante con sólo dos asignaturas para acabar la carrera, se ofrece para trabajar en despacho de abogados o gestoría. Inglés, francés, catalán y mecanografía. Mañanas y/o tardes. Tel. 410 05 28. Mª Carmen Galí.

Estudiante último curso de Derecho se ofrece para despacho de abogados. Yolanda Hernández. Tel. 332 70 53.

Licenciado en Derecho se ofrece por las tardes para colaborar en despacho abogados. Tel. 307 70 63. Tardes.

Estudiant 2ª curs de Dret s'ofereix per a treballar amb advocat o Procurador, un any d'experiència en despatx d'advocat. Català parlat i escrit, anglès i mecanografia. Tel. 255 72 53. Cristina.

Estudiante de Derecho se ofrece para trabajar en colaboración con abogados o relacionado con la profesión. Núria Carnero. Tel. 213 21 61.

Estudiante de Derecho próximo a licenciarse se ofrece para colaborar en despacho preferentemente civil o fiscal. Experiencia en despacho matrimonial. Mª Dolores Sánchez Gómez. Tel. 209 66 51.

Arlette Palles, estudiante de 5° de Derecho se ofrece para hacer prácticas, conocimientos de oficina (mecanografía e inglés). Tel. 238 26 24, de 10,30 a 2 y de 5 a 8 tarde.

Dolores Mora García, licenciada en Derecho se ofrece para colaborar en despacho. Experiencia en el campo de la empresa. (Dominio del italiano, conocimientos de francés). Tel. 305 69 10.

Estudiante de 5° de Derecho con idiomas catalán, inglés, conocimientos de francés y máquina, estaría interesada en trabajar como pasante de abogado por las mañanas. Mª Rosa Mora. TEl. 241 39 88.

Estudiant de 4t s'ofereix per treballar en despatx d'advocat gestoria o similar. Coneixementes d'idiomes i mecanografia. Experiència en empresa de construcció com a passant. Preferentment tardes. Tel. 339 54 17. Enric Moreno.

Estudiant de 4t de Dret s'ofereix per a treballar en despatx d'advocat (preferentment tardes). Nocions de francès i anglès. Tel. 331 18 09. Daniel Catalán.

Estudiante de 5° de Derecho se ofrece para trabajar en despacho de abogado, preferentemente tardes. Alfredo Ascaso. Tel. 385 07 76.

Licenciado en Derecho y Ciencias de la Información busca despacho en el área de Derecho Internacional-Derecho Comunitario, por las tardes. Curso de Derecho Comunitario. Tel. 332 72 13. Fernando.

Estudiante de 4° de Derecho se ofrece para trabajar en despacho de abogado, asesoría, gestoría, preferentemente por la tarde. Título mecanografía, conocimientos de catalán, francés e informàtica (con remuneración). Tel. 388 35 86. Fca. Duque.

Estudiante de 4° curso de Derecho se ofrece para colaborar en despacho de abogado. José Luis Calvo Sorribas. Tel. 422 27 80.

Estudiante de 4° de Derecho se ofrece para trabajar en un despacho de abogados. Carlos Conesa. Tel 376 97 56.

Estudiante de 5° de Derecho se ofrece para trabajar en despacho, preferentemente tardes. Con preferencia ramas Civil o Laboral, con remuneración. Conocimientos mecanografía, 200 p.m. Francés y catalán, conocimiento medio. Tel. 237 29 45. También acepto trabajar en asesorías, notarías, registros, etc.

Licenciado en Derecho se ofrece para trabajar en despacho de abogados, preferentemente en el área fiscal, mercantil o civil. Buenos conocimientos de inglés. Preguntar por Juan Manuel Moros. Tel. 395 23 93.

Estudiante de 5° de Derecho se ofrece para trabajar en despacho de abogado. Experiencia como pasante. Preferentemente civil y mercantil. Mecanografía, catalán, inglés y nociones de alemán. Tel. 235 94 54. Sílvia.

Estudiante último curso se ofrece para trabajar en despacho de abogados. Dispongo de todo el día. Tel. 389 18 69. Mercedes García.

Llicenciat en Dret, amb curs d'Assessoria Laboral, etc., desitjaria treballar en despatx o assessoria, en les àrees laboral mercantil, tributària o economia social. Tel. 891 0729/258 46 23. Isidre Martí.

Llicenciada en Dret desitjaria treballar en despatx. Coneixements de francès. Promoció 87. Josefina Garcia. tel. 211 08 51.

Estudiant proper a llicenciar-se voldria treballar en bufet d'advocats, preferentment branques de Dret Penal i Administratiu, o en Assessories Fiscal/Laboral. Coneixements d'anglès, català i mecanografía. Miquel Torres. Tel. 217 37 80.

Estudiante de 5° curso se ofrece para trabajar por las mañanas en bufete o despacho

Borsa de Treball

de abogados. Experiencia en asuntos con la administración, y fuerte dominio de civil y laboral. Conocimiento total del catalán y medio del inglés. Horario de 12 a 4,15 h. Para llamadas telefónicas al 239 53 93. José Bru.

Licenciada en Derecho se ofrece para trabajar en despacho de abogado (preferentemente civil, mercantil y penal) o con Procurador. Estudios de mecanografía. Máximo rendimiento. Pilar García. Tel. 307 56 87.

Licenciada en Derecho se ofrece para trabajar en despacho profesional, asesoría o empresa, preferentemente mercantil y financiero. Conocimientos de mecanografía, contabilidad, catalán, inglés medio. Realizando curso Derecho Fiscal y sociedades. Teresa. Tel. 201 39 20.

Estudiante de 5° de Derecho se ofrece para trabajar en despacho, cualquier rama. Tel. 249 94 95.

Estudiante de 5° curso se ofrece para trabajar en despacho, preferentemente penal y/o mercantil. Tel. 249 89 51.

Llicenciada en Dret s'ofereix per a treballar en bufet d'advocats. Idiomes: català, francès i castellà. Mecanografia. Preferentment penal, civil, fiscal, mercantil. Cristina Tirapu. Tel. 212 39 32.

Llicenciada en Dret s'ofereixx per treballar matins. Tel. 230 01 16.

Llicenciada en Dret s'ofereix per a treballar en despatx d'advocats per adquirir experiéncia en assessorament fiscal/laboral. Matins. Català, castellà, francès, anglès. Tel. 212 80 60. Rosa.

Licenciada en Derecho por Fert-Inede se ofrece para trabajar en despacho de abogados, preferentemente Derecho Internacional, Derecho Mercantil o Derecho Civil, para adquirir experiencia, conocimientos de alemán y de inglés. Buenas calificaciones. Patricia Lluch. Tel. 674 14 41.

Estudiant de 4t de Dret, s'ofereix per treballar en despatx d'advocats, assesssoria o similar, a les tardes. Preferentment administratiu i penal. Coneixements de català i anglès. Jorge Ferrerons. Tel. 201 21 53.

Estudiant de 4t de Dret s'ofereix sol·licita treballar en despatx d'advocats, gestoria o similar, a les tardes. Preferentment administratiu i penal. Coneixements de català i anglès. Jaume Grau. Tel. 230 50 23.

Licenciada en Derecho (sep. 87) y estudiante de 5° de económicas con práctica profesional como funcionaria en I.N.E.M. como funcionaria (sección prestaciones) se ofrecepara trabajar en bufete por las tardes. Tel. 256 56 28.

Estudiant de 4t de Dret s'ofereix per a treballar tardes en bufet d'advocats preferentment civil, mercantil, laboral. Idiomes: francès, anglès. Tel. 218 25 19. Elena Patxot.

Estudiant de 5è de Dret pendent d'una assignatura per acabar la carrera, s'ofereix per treballar en despatx que tramiti afers a Saragossa on trasllado la meva residència. Rosa Solé. Tel. a partir de novembre: 232 67 75.

Estudiante de 5° de Derecho se ofrece para trabajar en despacho de abogados o Procuradores, para adquirir experiencia práctica. Juan Veiret. Tel. 239 25 84.

Licenciado en Derecho, junio 87, se ofrece para colaborar a nivel prácticas en despacho de abogados. Excelente nivel de inglés, francés i alemán. Diploma de civil catalán. Disponible mañanas y/o tardes. Preferencias por internacional privado. Ricardo. Tel. 423 92 02.

Estudiante de 5° con sólo una asignatura pendiente, se ofrece para trabajar en despacho de abogados, título Derecho Civil Catalán, nociones inglés y conocimientos catalán.

Estudiante de Derecho (3 asignaturas pendientes) se ofrece para trabajar mañanas o tardes o día completo en bufete de abogados o similar, preferentemente mercantil, fiscal o procesal. Conocimientos de inglés y catalán. Con experiencia en oficina de Censor Jurado de Cuentas. María Luisa Artola. Tel. 318 00 71.

Llicenciada en Dret i diplomada en Dret Civil català, desitja treballar en despatx, banc o empresa per adquirir experiència. Coneixements d'anglès i mecanografia. Mª Mercè Griera. Tel. 239 27 62.

Licenciado en Derecho se ofrece para trabajar en despacho de abogados, preferentemente laboral, penal, mercantil, fiscal, civil. Diplomado en Derecho Civil Catalán. Joan Anglada Canal. Tel. 797 07 76 / 796 07 30.

Estudiante de 5° de Derecho se ofrece para trabajar mañanas o tardes en bufete de abogados para adquirir experiencia. Curso general sobre las comunidades europeas. Mecanografia, catalán e inglés. Teresa. Tel. 211 64 85.

Estudiant de 5è de Dret s'ofereix per a treballar a les tardes en despatx professional, preferentment en matèria mercantil o administrativa. Anglès i coneixements de mecanografia. Anna Segres i Marcet. Tel. 214 19 89.

Estudiant de Dret a punt de llicenciar-se, amb coneixements d'anglès i francès s'ofereix per a treballar en un despatx o similar. Tel. 788 76 23.

Abogado con más de 30 años de intensa experiencia judicial se ofrece para colaborar en despacho importante en condiciones a fijar. Tel. 253 63 08 de 15 a 16 h.

Abogado Master en Derecho CEE por la Universidad libre de Bruselas, busca despacho para iniciación profesional. Preferencia mercantil-civil. Teléfono de contacto 201 48 39 a partir de las 19 horas.

Abogada con 1 año de experiencia se ofrece para trabajar en despacho de abogados (pref. civil-matrimonial). tel. 301 66 60. tardes.

Licenciada en derecho se ofrece para trabajar en despacho de abogados, asesoría o gestoría. Conocimientos de francés, inglés e italiano. Tel. 220 66 42. Guadalupe Menbrives.

Licenciado en Derecho con estudios complementarios en Derecho Laboral y Seguridad Social, se ofrece para realizar prácticas en despacho profesional. Benedicto Navío Herranz. tel. 240 14 11.

Estudiant de 5è de Dret s'ofereix per a treballar amb despatx d'advocat, preferentment civil i mercantil. Tel. 418 60 30.

Estudiante 5° Derecho se ofrece trabajar en despacho abogados, pref. civil o administrativo. Título Administrador Fincas. No importa remuneración. Tel. 311 14 93. Jordi Valls. Libre Servicio Militar.

Estudiante 5° Derecho se ofrece para trabajar en despacho de abogado, preferentemente por las mañanas. Libre S.M. Actualmente estoy profundizando el área de conocimiento de Der. Penal y Procesal. No importa remuneración. Tel. 255 99 21. Jordi Pina.

Estudiante de 3° Derecho se ofrece para despacho de abogado, asesoría, etc. por las tardes. Diplomado en Secretariado Jurídico. Inglés. Tel. 256 30 45. Carlos del Collado.

Estudiante de 4° de Derecho se ofrece para trabajar mañanas o tardes en bufete abogados. Tel. 311 51 83. Sergio Ebrat.

Estudiante de 4° de Derecho se ofrece para trabajar tardes en bufete de abogados. Xavier Vidal. Tel. 232 07 78.

Sóc llicenciat en Dret, m'ofereixo per a treballar en un despatx, d'internacional, privat o mercantil. Català parlat correctament i escrit, francès i coneixements d'anglès. Facilitats llengües en general. Tel. 209 73 15, de 2 a 4 h.

Llicenciat en Dret s'ofereix per a treballar en despatx d'advocat, gestoria o similar. Experiència en càrrecs universitaris. (U.B.). Coneixement del català i nocions d'anglès. Tel. 212 16 07. Elena Godal.

AMSTRAD PC 1512

Molt més del que vostè esperaba

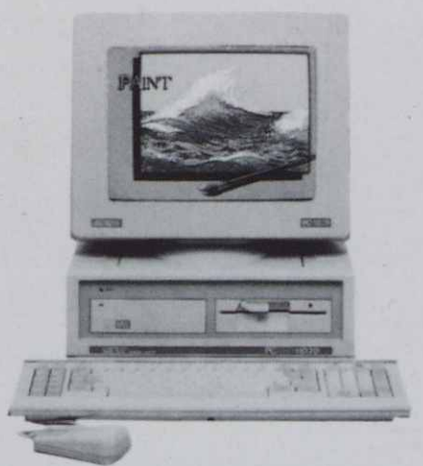
La seva relació qualitat/preu l'han convertit en el nº 1 dels PC's.

ARA GIP LI DONA ENCARA MÉS
Pel preu d'un PC 1512 20 Mgb 239.900 ptes.

Li donem:
PC 1640 30 Mgb i una impressora DMP 3000.

Amb Credi-Amstrad des de 9.600 ptes./mes.





TAMBÉ EL GIP PACK
PC 1640 30 Mgb + Impresora DMP 3000 + ADVOCLEVEL + MODEM (Hayes 1200)
per ..... 327.000 ptes.

Amb Credi-Amstrad des de 13.080 ptes./mes.

GIP

AMSTRAD

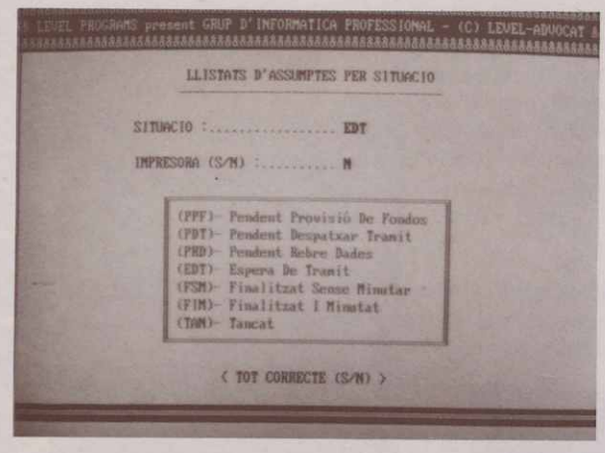
GRUP D'INFORMÀTICA PROFESSIONAL, S.A.

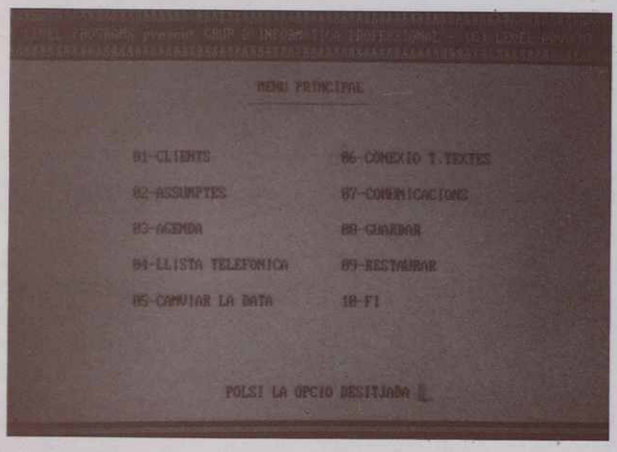
C/. Consell de Cent, 378 - 08009 BARCELONA

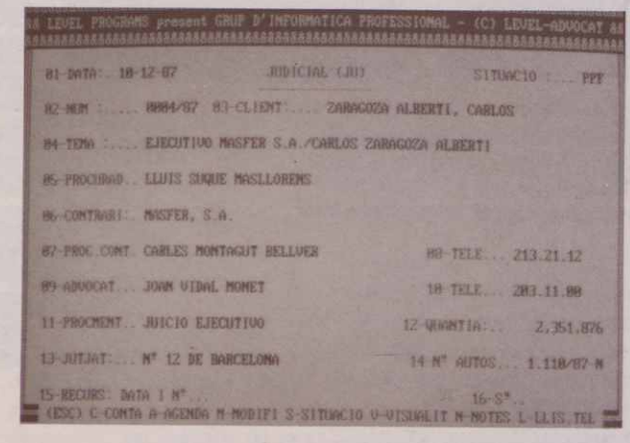
Tels. 245 20 78 / 245 18 36 / 245 34 10

GIP ADVOCLEVEL

Molt més que un programa





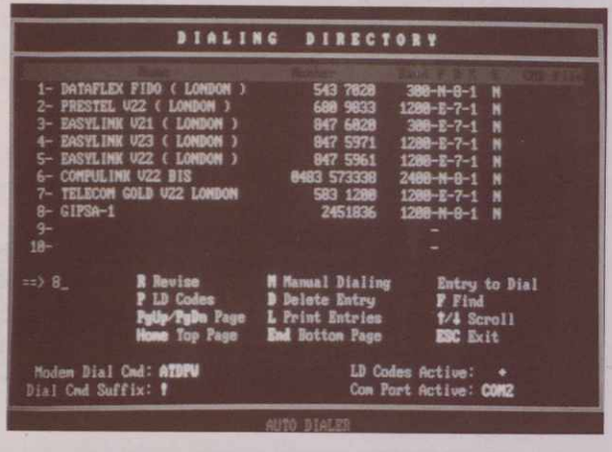


ADVOCLEVEL ÉS UN PROGRAMA DE GESTIÓ DE DESPATXOS D'ADVOCATS QUE SORPRÈN PER QUE ÉS:

- **SENZILL.**
- **REAL.**
- **FLEXIBLE.**
- **COMPLET.**

PERÒ AMB L'**ADVOCLEVEL** VOSTÈ TÉ LA GARANTIA D'UN RECOLZAMENT TÈCNIC CONSTANT I LA SEGURETAT DE TENIR SEMPRE UN PROGRAMA ACTUALITZAT, DONCS **GIP** AFEGIRÀ TOTES LES MODIFICACIONS DEL PROGRAMA SENSE RECÀRREC.

ARA **ADVOCLEVEL + COMUNICACIÓ**



Oferim amb un preu increïble, integrat i gestionat desde **ADVOCLEVEL,** un **MODEM** (compatibles Hayes 300/300 i 1200/1200 i Prestel) que li permetrà:

— Enviar un escrit al seu procurador en mitg minut.

— Enviar contractes o rebre'ls.

— Programar l'envio i recepció de missatges a l'hora que vostè desitgi.

— Treballar en el seu ordinador des de fora del despatx.

GIP

GRUP D'INFORMÀTICA PROFESSIONAL, S.A.

C/. Consell de Cent, 378 - 08009 BARCELONA Tels. 245 20 78 / 245 18 36 / 245 34 10